



Briuselis, 2018 m. birželio 26 d.  
(OR. en)

10295/18

---

---

Tarpinstitucinė byla:  
2016/0397 (COD)

---

---

SOC 427  
EMPL 348  
CODEC 1113

## POSĖDŽIO REZULTATAI

---

nuo: Tarybos generalinio sekretoriato

kam: Delegacijoms

---

Ankstesnio  
dokumento Nr.: 10052/18

Komisijos dok. Nr.: 15642/16 + ADD 1-ADD 8

---

Dalykas: Pasiūlymas dėl EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTO,  
kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės  
apsaugos sistemų koordinavimo ir Reglamentas (EB) Nr. 987/2009,  
nustatantis Reglamento (EB) Nr. 883/2004 įgyvendinimo tvarką (Tekstas  
svarbus EEE ir Šveicarijai)  
– Bendras požiūris

---

Delegacijoms pridedamas pirmiau nurodyto reglamento tekstas, kuriuo remdamasi 2018 m. birželio 21 d. posėdyje Užimtumo, socialinės politikos, sveikatos ir vartotojų taryba susitarė dėl bendro požiūrio. Paskutinės redakcijos teksto pakeitimai (dok. 10052/18 priedai) pažymėti **paryškintuoju šriftu**.

Projektas

**EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS**

**kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo ir Reglamentas (EB) Nr. 987/2009, nustatantis Reglamento (EB) Nr. 883/2004 įgyvendinimo tvarką**

**(Tekstas svarbus EEE ir Šveicarijai)**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 48 straipsnį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę<sup>1</sup>,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros,

kadangi:

- (1) Reglamentu (EB) Nr. 883/2004 ir Reglamentu (EB) Nr. 987/2009 modernizuota socialinės apsaugos sistemų koordinavimo tvarka buvo pradėta taikyti 2010 m. gegužės 1 d.;

---

1 OL C □..□ □..□ p. □..□

- (2) šie reglamentai buvo atnaujinti 2012 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 465/2012: buvo papildytos, išaiškintos ir atnaujintos tam tikros šių reglamentų nuostatos, visų pirma susijusios su taikytinų teisės aktų nustatymu ir bedarbio išmokomis, ir Prieduose padaryta nuorodų į nacionalinę teisę techninių pakeitimų;
- (3) vertinimų analizė ir diskusijos su Socialinės apsaugos sistemų koordinavimo administracine komisija parodė, kad ilgalaikės priežiūros išmokų, bedarbio išmokų ir išmokų šeimai modernizavimo procesą reikia tęsti;
- (4) labai svarbu, kad koordinavimo taisyklės neatsiliktų nuo kintančių teisinių ir visuomeninių aplinkybių, kuriomis jos yra taikomos, sudarant dar palankesnes sąlygas piliečiams naudotis savo teisėmis ir užtikrinant teisinį aiškumą, sąžiningą ir nešališką finansinės naštos paskirstymą atitinkamų valstybių narių institucijoms, nesudėtingą administravimą ir taisyklių įgyvendinimą;
- (5) taikant vienodo požiūrio principą, numatytą Reglamente (EB) Nr. 883/2004, reikia atsižvelgti į Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktiką. Teismas tą principą ir Reglamento (EB) Nr. 883/2004 bei 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/38/EB dėl Sąjungos piliečių ir jų šeimos narių teisės laisvai judėti ir gyventi valstybių narių teritorijoje<sup>2</sup> sąsajas išaiškino savo sprendimuose bylose C-140/12 *Brey*, C-333/13 *Dano*, C-67/14 *Alimanovic*, C-299/14 *Garcia-Nieto* ir C-308/14 *Komisija prieš Jungtinę Karalystę*.

---

2 OL L 158, 2004 4 30, p. 77.

- (6) ilgalaikės priežiūros išmokos kol kas nebuvo aiškiai įtrauktos į Reglamento (EB) Nr. 883/2004 materialinę taikymo sritį, tačiau iš esmės buvo koordinuojamos laikantis taisyklių, taikytinų ligos išmokoms, ir tai sukėlė teisinį netikrumą tiek institucijoms, tiek asmenims, teikiantiems prašymą mokėti tokias išmokas. Todėl reglamentu reikia sukurti stabilią teisinę sistemą, pritaikytą ilgalaikės priežiūros išmokoms, pagal kurią būtų toliau bendrai koordinuojamos ligos išmokos, ir įtraukti aiškią tokių išmokų apibrėžtį ir sąrašą;
- (7) [...]
- (8) kalbant apie nedarbo išmokas, draudimo laikotarpių sumavimo taisyklės turėtų būti taikomos vienodai visose valstybėse narėse;
- (8a) siekiant užtikrinti, kad bedarbiai ir bedarbio išmokas mokančios valstybės narės darbo rinka būtų realiai susieti, išskyrus Reglamento (EB) Nr. 883/2004 65 straipsnio 2 ir 2a dalyse nurodytus visiškus bedarbius tarpvalstybinius darbuotojus, taisyklės, reglamentuojančios draudimo laikotarpių sumavimą teisės į bedarbio išmoką suteikimo tikslais, turėtų būti taikomos su sąlyga, kad apdraustasis toje valstybėje narėje būtų neseniai įgijęs bent vieno mėnesio nepertraukiamo draudimo laikotarpį, darbo pagal darbo sutartį arba savarankiško darbo laikotarpį ir tokiu būdu per iš anksto nustatytą laikotarpį būtų prisidėjęs prie tos valstybės narės bedarbio išmokų sistemos finansavimo. Kitu atveju priešpaskutinė valstybė narė, kurioje tas asmuo yra įgijęs draudimo, darbo pagal darbo sutartį ar savarankiško darbo laikotarpį, turėtų tapti kompetentinga, jeigu asmuo yra įgijęs tokį laikotarpį toje valstybėje narėje. Tokiu atveju registracija valstybės narės, kurioje asmuo buvo paskiausiai draustas paskutinį kartą, įdarbinimo tarnyboje turėtų daryti tokį patį poveikį kaip registracija valstybės narės, kurioje asmuo buvo draustas prieš tai, įdarbinimo tarnyboje. Tais atvejais, kai asmuo tose valstybėse narėse nėra įgijęs tokio laikotarpio, kompetentinga tampa paskiausio draudimo, darbo pagal darbo sutartį ar savarankiško darbo laikotarpio valstybė narė;

- (9) siekiant pagerinti bedarbių, kurie vyksta į kitą valstybę narę ieškoti darbo, galimybes ir reintegracijos į darbo rinką tikimybę ir tarpvalstybiniu mastu sumažinti įgūdžių pasiūlos ir paklausos neatitiktį, valstybės narės gali nuspręsti pasinaudoti galimybe pratęsti bedarbio išmokų eksportavimo laikotarpį iki laikotarpio, kurį tas asmuo turi teisę į išmokas, pabaigos;
- (10) reikia siekti didesnės pasienio ir tarpvalstybinių darbuotojų lygybės užtikrinant, kad jiems bedarbio išmokas mokėtų ta valstybė narė, kurioje asmuo dirbo paskiausią darbą, su sąlyga, kad jis toje valstybėje narėje įgijo draudimo, darbo pagal darbo sutartį ar savarankiško darbo laikotarpį per bent tris mėnesius iš eilės;
- (10a) Liuksemburgo darbo rinkai būdinga keletas specifinių bruožų. Pasienio darbuotojai sudaro labai didelę visų Liuksemburgo darbuotojų dalį; ta dalis yra gerokai didesnė nei pasienio darbuotojų dalis tarp visų dirbančių gyventojų bet kurioje kitoje valstybėje narėje. Numatoma, kad nustačius naujas taisykles, susijusias su pasienio ir tarpvalstybiniais darbuotojais, Liuksemburgo viešajai įdarbinimo tarnybai teks labai didelė administracinė našta, kadangi labai išaugs pasienio darbuotojų skaičius, kurių atžvilgiu ta tarnyba taps kompetentinga įstaiga. Todėl tikslinga Liuksemburgui suteikti papildomą laipsniško perėjimo laikotarpį, kuriuo Reglamento (EB) Nr. 883/2004 65 ir 86 straipsniai ir Reglamento (EB) 987/2009 56 ir 70 straipsniai tokia redakcija, kokia galioja anksčiau nei [Reglamento (ES) xxxx įsigaliojimo diena], toliau taikomi siekiant suteikti tai valstybei narei laiko, kuris reikalingas visiems būtiniams parengiamiesiems veiksams atlikti, kad būtų užtikrintas sklandus perėjimas nuo dabartinės reglamentavimo sistemos prie naujų taisyklių, ir pritaikyta jos socialinės apsaugos sistema;**
- (11) siekiant atsižvelgti į Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimą byloje C-347/12 *Wiering*, diferencinio priedo apskaičiavimo tikslais numatomos dvi tos pačios rūšies išmokų šeimai kategorijos: išmokos šeimai pinigais, kuriomis visų pirma siekiama pakeisti neuždirbtas pajamas, kurių asmuo uždirbti negali, nes augina vaiką, ir visos kitos išmokos šeimai;

- (11a) išmokomis šeimai pinigais, kuriomis visų pirma siekiama pakeisti dalį neuždirbtų pajamų arba visas tokias pajamas, arba pajamas, kurių asmuo uždirbti negali, nes augina vaiką, siekiama tenkinti individualias ir asmenines tėvų, kuriems taikomi kompetentingos valstybės narės teisės aktai, reikmes ir todėl šios išmokos atskiriamos nuo kitų išmokų šeimai kaip išmokos, kuriomis siekiama kompensuoti auginant vaiką tėvų prarastas pajamas ar darbo užmokestį, o ne tik padengti bendrai šeimos patiriamas išlaidas;
- (12) siekiant laiku atnaujinti Reglamentą (EB) Nr. 883/2004, kad būtų atsižvelgta į nacionalinio lygmens pokyčius, vadovaujantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsniu, Europos Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti teisės aktus, susijusius su Reglamento (EB) Nr. 883/2004 ir Reglamento (EB) Nr. 987/2009 priedų keitimu. Ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija tinkamai konsultuotųsi, taip pat ir su ekspertais, ir kad šios konsultacijos vyktų laikantis 2016 m. balandžio 13 d. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros<sup>3</sup> nustatytų principų. Visų pirma siekiant užtikrinti vienodas galimybes dalyvauti atliekant su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, Europos Parlamentas ir Taryba visus dokumentus turėtų gauti tuo pačiu metu kaip ir valstybių narių ekspertai, o jų ekspertams sistemingai turėtų būti suteikiama galimybė dalyvauti Komisijos ekspertų grupių, kurios atlieka su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, posėdžiuose;
- (13) siekiant paremti valstybių narių kovos su sukčiavimu pastangas ir išvengti klaidų taikant koordinavimo taisykles, būtina parengti papildomą teisinį pagrindą, kad būtų lengviau tvarkyti asmenų, kuriems taikomi reglamentai (EB) Nr. 883/2004 ir (EB) Nr. 987/2009, asmens duomenis. Taip valstybėms narėms būtų suteikta galimybė palyginti savo kompetentingų įstaigų duomenis su kitų valstybių narių duomenimis ir taip nustatyti klaidas ar nenuoseklumus, kuriuos reikėtų nagrinėti išsamiau;
- (14) [...]

---

3 OL L 123, 2016 5 12, p. 1–14.

- (15) kad nustačius piktnaudžiavimo atvejus ar radus klaidų būtų paspartinta dokumentų tikrinimo ir anuliavimo procedūra, būtina sustiprinti dokumentą išdavusios institucijos ir jį anuluoti prašančios institucijos bendradarbiavimą ir informacijos mainus. Jei kyla abejonių dėl dokumento galiojimo ar dėl patvirtinamųjų įrodymų tinkamumo, tiek valstybėms narėms, tiek suinteresuotiems asmenims svarbu, kad atitinkamos institucijos susitarimą pasiektų per pagrįstą laikotarpį;
- (15a) dokumentų, susijusių su socialinės apsaugos teisės aktais, kurie taikomi jų turėtojui, atžvilgiu turėtų būti nustatyta išsami bendradarbiavimo procedūra tais atvejais, kai kyla abejonių dėl tų dokumentų galiojimo. Taip pat reikia nustatyti papildomas taisykles, susijusias su taikymu atgaline data tuo atveju, jeigu dokumentas yra anuliuojamas arba ištaisomas. Tai apima situacijas, kai atitinkamos valstybės narės turėtų apsvarstyti galimybę sudaryti susitarimą, grindžiamą Reglamento (EB) Nr. 883/2004 16 straipsniu, dėl dalies arba visų laikotarpių, dėl kurių išduotas tas dokumentas;
- (16) siekiant užtikrinti veiksmingą koordinavimo taisyklių įgyvendinimą, būtina išaiškinti taisykles, kuriomis nustatoma, kokius teisės aktus taikyti darbuotojams, vykdančiams ekonominę veiklą dviejose ar daugiau valstybių narių, kad būtų užtikrinta didesnė lygybė su darbuotojais, kurie yra siunčiami vykdyti ekonominę veiklą į vieną valstybę narę.
- (16a) be to, numatant minimalų ankstesnio priklausymo socialinės apsaugos sistemai laikotarpį, turėtų būti sustiprintos pagal darbo sutartį dirbančių asmenų, siunčiamų į kitą valstybę narę, sąsajos su kilmės valstybės narės socialinės apsaugos sistema;

- (17) Europos Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai siekiant užtikrinti vienodas Reglamento (EB) Nr. 883/2004 12 ir 13 straipsnių įgyvendinimo ir Reglamente (EB) Nr. 987/2009 nustatytų pretenzijų tenkinimo taisyklių įgyvendinimo sąlygas. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamosi laikantis 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai<sup>4</sup>, 5 straipsnio;
- (18) jei valstybė narė negali iki nustatyto termino pranešti apie ataskaitinių metų vidutines metines išlaidas kiekvienos amžiaus grupės vienam asmeniui, būtina suteikti galimybę valstybei narei teikti reikalavimą už tuos ataskaitinius metus remiantis vidutinėmis metinėmis išlaidomis, paskelbtomis Oficialiajame leidinyje vienais metais anksčiau. Išlaidų išmokoms natūra kompensavimas remiantis fiksuotomis sumomis turėtų būti kuo artimesnis faktinėms išlaidoms; todėl nesilaikyti pranešimo įsipareigojimo galima tik gavus Administracinės komisijos sutikimą ir tokia išimtis negali būti taikoma dvejus metus iš eilės;
- (19) kompensavimo procedūra, taikoma atvejams, kai valstybės narės teisės aktai buvo taikomi laikinai pagal Reglamento (EB) Nr. 987/2009 6 straipsnį, turėtų būti taikoma ir tais atvejais, kai institucija nebuvo kompetentinga mokėti išmokas arba gauti įmokas. Be to, tokiomis aplinkybėmis būtina nustoti taikyti skirtingas valstybių narių teisės nuostatas dėl senaties, kad būtų užtikrinta, kad tarpinstituciniam atsiskaitymui atgaline data netrukdytų jokie nesuderinami nacionalinėje teisėje nustatyti terminai, ir kartu nustatyti vienodą trejų metų senaties terminą, skaičiuojant atgaline tvarka nuo šio reglamento 5 straipsnio 2 dalyje ir 6 straipsnio 3 dalyje nustatytos dialogo procedūros pradžios, kad ginčų sprendimo tvarka būtų taikoma tinkamai;

---

4 OL L 55, 2011 2 28, p. 13.



- (20) veiksmingas atgavimas yra viena iš priemonių, taikomų siekiant užkirsti kelią piktnaudžiavimui ir sukčiavimui ir užtikrinti sklandų socialinės apsaugos sistemų veikimą. Reglamento (EB) Nr. 987/2009 IV antraštinės dalies III skyriuje nustatytos reikalavimų vykdymo procedūros yra grindžiamos tvarka ir taisyklėmis, nustatytomis Tarybos direktyvoje 2008/55/EB<sup>5</sup>. Minėtą direktyvą pakeitė Direktyva 2010/24/ES dėl savitarpio pagalbos vykdant reikalavimus, susijusius su mokesčiais, muitais ir kitomis priemonėmis<sup>6</sup>, kuria nustatytas suvienodintas dokumentas, naudotinas vykdymo priemonėms, ir taip pat suvienodinta standartinė forma, skirta pranešimui apie su reikalavimu susijusius dokumentus ir sprendimus. Administracinės komisijos atliktoje socialinės apsaugos sistemų koordinavimo peržiūroje dauguma valstybių narių suvienodintą vykdymo priemonių dokumentą, panašų į numatytąjį Direktyvoje 2010/24/ES, laikė patogiu naudoti. Todėl būtina užtikrinti, kad savitarpio pagalbos tenkinant su socialiniu draudimu susijusius reikalavimus tvarka atspindėtų naująsias Direktyvoje 2010/24/ES nustatytas priemones, kad būtų užtikrintas veiksmingesnis reikalavimų vykdymas ir sklandus koordinavimo taisyklių veikimas;
- (21) atsižvelgiant į teisės pokyčius kai kuriose valstybėse narėse ir siekiant suinteresuotiesiems subjektams užtikrinti teisinį tikrumą, reikia iš dalies pakeisti Reglamento (EB) Nr. 883/2004 priedus,
- (22) nors tam tikros šio reglamento nuostatos gali būti taikomos iš karto, kadangi jų papildomai įgyvendinti nereikia, tikslinga numatyti tam tikrą šio reglamento nuostatų taikymo datą, kuri suteiktų pakankamai laiko toms nuostatomis įgyvendinti,

---

5 2008 m. gegužės 26 d. Tarybos direktyva 2008/55/EB dėl tarpusavio pagalbos vykdant reikalavimus, susijusius su tam tikromis rinkliavomis, muitais, mokesčiais ir kitomis priemonėmis (OL L 150, 2008 6 10, p. 28).

6 2010 m. kovo 16 d. Tarybos direktyva 2010/24/ES dėl savitarpio pagalbos vykdant reikalavimus, susijusius su mokesčiais, muitais ir kitomis priemonėmis (OL L 84, 2010 3 31, p. 1).

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004 iš dalies keičiamas taip:

1. [...]

1a. (nauja) Po 2 konstatuojamosios dalies įterpiama nauja 2a konstatuojamoji dalis:

„(2a) Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 45 ir 48 straipsniuose užtikrinamas laisvas darbuotojų judėjimas uždraudžiant bet kokių formų diskriminaciją dėl pilietybės ir numatoma priimti būtinas priemones socialinės apsaugos srityje toms laisvėms apsaugoti. Be to, pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 21 straipsnį kiekvienas Sąjungos pilietis turi teisę laisvai judėti ir apsigyventi valstybių narių teritorijoje laikydamasis Sutartyse ir joms įgyvendinti priimtose priemonėse nustatytų apribojimų bei sąlygų;“.

2. [...]

2a. (nauja) 5 konstatuojamoji dalis pakeičiama taip:

„toku koordinavimu būtina Sąjungoje garantuoti vienodą požiūrį į atitinkamus asmenis pagal skirtingus nacionalinės teisės aktus;“.

2aa. (nauja) Po 5 konstatuojamosios dalies įterpiama nauja 5(-a) konstatuojamoji dalis:

„taikant vienodo požiūrio principą, numatytą šiame reglamente, reikia atsižvelgti į Teismo praktiką. Teismas tą principą ir šio reglamento ir Direktyvos 2004/38/EB santykį išaiškino savo sprendimuose pastarojo meto bylose C-140/12 *Brey*, C-333/13 *Dano*, C-67/14 *Alimanovic*, C-299/14 *Garcia-Nieto* ir C-308/14 *Komisija prieš Jungtinę Karalystę*.“.

3. [...]“.

4. 18b konstatuojamoji dalis pakeičiama taip:

„2012 m. spalio 5 d. Komisijos reglamento (ES) Nr. 965/2012, kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 216/2008 nustatomi su orlaivių naudojimu skrydžiams susiję techniniai reikalavimai ir administracinės procedūros, su pakeitimais, padarytais 2014 m. sausio 29 d. Komisijos reglamentu (ES) Nr. 83/2014, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 965/2012, kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 216/2008 nustatomi su orlaivių naudojimu skrydžiams susiję techniniai reikalavimai ir administracinės procedūros, III priedo FTL dalyje sąvoka „skrydžio įgulos ir keleivių salono įgulos nario pagrindinė buvimo vieta“ apibrėžiama kaip įgulos nariui oro vežėjo priskirta vieta, kurioje paprastai prasideda ir baigiasi jo darbo laikas arba darbo laikų seka, ir kurioje įprastomis aplinkybėmis oro vežėjas nėra atsakingas už atitinkamo įgulos nario apgyvendinimą;“.

5. 24 konstatuojamoji dalis pakeičiama taip:

„(24) vadovaujantis Teisingumo Teismo praktika, apdraustųjų ir jų šeimos narių ilgalaikės priežiūros išmokos iš esmės turėtų būti ir toliau koordinuojamos pagal ligos išmokoms taikomas taisykles. Tačiau šiomis taisyklėmis turėtų būti atsižvelgta į specifinį ilgalaikės priežiūros išmokų pobūdį. Taip pat reikia parengti specialias nuostatas, susijusias su ilgalaikės priežiūros išmokų natūra ir pinigais sutapimu;“.

5a. (nauja) Po 24 konstatuojamosios dalies įterpiama ši konstatuojamoji dalis:

„(24a) ilgalaikės priežiūros išmokomis laikomos tik tos išmokos, kurių pagrindinis tikslas yra patenkinti asmens, kuriam dėl sveikatos sutrikimų, sukeltų, pavyzdžiui, senatvės, negalios ar ligos, ilgesnį laikotarpį reikia reikšmingos kitų asmenų pagalbos svarbiausiems kasdieniams veiksams atlikti, priežiūros poreikius. Be to, ilgalaikės priežiūros išmokomis laikomos tik tos išmokos, kurios pagal reglamentą gali būti laikomos socialinės apsaugos išmokomis. Vadovaujantis Teisingumo Teismo praktika, pavyzdžiui, byloje C-433/13 *Komisija prieš Slovakijos Respubliką*, socialinės apsaugos išmokos yra išmokos, išmokų gavėjams skirtos neatlikus jokio individualaus ir diskrecinio asmeninių poreikių vertinimo, remiantis teisiškai apibrėžta situacija, ir ilgalaikės priežiūros išmokos turėtų būti suprantamos atitinkamai. Visų pirma ilgalaikės priežiūros išmokos neapima socialinės ar medicininės pagalbos. Diskreciniu pagrindu, atlikus individualų pareiškėjo asmeninių poreikių vertinimą, skirtos išmokos nėra ilgalaikės priežiūros išmokos, kurioms taikomas šis reglamentas;“.

5b. (nauja) Po 32 konstatuojamosios dalies įterpiama ši konstatuojamoji dalis:

„(32a) pačios valstybės narės nusprendžia, ar naudotis galimybe pratęsti trijų mėnesių laikotarpį, numatytą šio reglamento 64 straipsnio 1 dalies c punkte, pagal Sąjungos teisę, įskaitant Teisingumo Teismo sprendimą byloje C-551/16 *Klein Schiphorst*;“.

6. Po 35 konstatuojamosios dalies įterpiamos šios konstatuojamosios dalys:

„(35-a) diferencinio priedo apskaičiavimo tikslais šiame reglamente turėtų būti atsižvelgta į Teisingumo Teismo sprendimą byloje C-347/12 *Wiering*, pateikiant reikiamus paaiškinimus ir numatant reikiamus supaprastinimus. Atsižvelgiant į ypatingą įvairių išmokų šeimai pobūdį valstybėse narėse, reikėtų atskirti dvi išmokų šeimai rūšis, nes jos skiriasi savo pagrindine paskirtimi, tikslais ir pagrindu, kuriuo remiantis jos skiriamos;

(35a) išmokos šeimai pinigais, kuriomis visų pirma siekiama pakeisti dalį neuždirbtų pajamų arba visas tokias pajamas, arba pajamas, kurių asmuo uždirbti negali, nes augina vaiką, gali būti atskirtos nuo kitų išmokų šeimai, skirtų šeimos išlaidoms padengti. Kadangi tokios išmokos galėtų būti laikomos individualiomis teisėmis, kurios yra asmeninės tėvo (motinos) teisės pagal kompetentingos valstybės narės teisės aktus, turėtų būti galima numatyti jas išimtinai suteikti atitinkamam tėvui (motinai). Tokios individualios išmokos turėtų būti įtrauktos į šio reglamento XIII priedo I dalį. Antrinės kompetencijos valstybė narė gali nuspręsti, kad tais atvejais, kai teisės gauti išmokas šeimai sutampa pagal kompetentingos valstybės narės ir tos valstybės narės, kurioje gyvena šeimos nariai, teisės aktus, pirmenybinės taisyklės tokioms išmokoms neturėtų būti taikomos. Jei valstybė narė nusprendžia nebetaikyti pirmenybinių taisyklių, ji turi jų netaikyti visiems teisę į išmokas turintiems asmenims, esantiems analogiškoje padėtyje, ir ši valstybė narė turi būti įtraukta į XIII priedo II dalį;“.

7. Po 39 konstatuojamosios dalies įterpiama ši konstatuojamoji dalis:

„(39a) atitinkama ES duomenų apsaugos *acquis*, visų pirma Reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas), taikomas visiems pagal šį reglamentą tvarkomiems asmens duomenims;“.

8. Po 45 konstatuojamosios dalies įterpiamos šios konstatuojamosios dalys:

„(46) siekiant laiku atnaujinti šį reglamentą, kad būtų atsižvelgta į nacionalinio lygmens pokyčius, vadovaujantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsniu, Europos Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti teisės aktus, susijusius su šio reglamento ir Reglamento (EB) Nr. 987/2009 priedų keitimu. Ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija tinkamai konsultuotųsi, taip pat ir su ekspertais, ir kad šios konsultacijos vyktų laikantis 2016 m. balandžio 13 d. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros<sup>7</sup> nustatytų principų. Visų pirma siekiant užtikrinti vienodas galimybes dalyvauti atliekant su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, Europos Parlamentas ir Taryba visus dokumentus turėtų gauti tuo pačiu metu kaip ir valstybių narių ekspertai, o jų ekspertams sistemingai turėtų būti suteikiama galimybė dalyvauti Komisijos ekspertų grupių, kurios atlieka su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, posėdžiuose;

(47) šiuo reglamentu gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, pripažintų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje ir Europos žmogaus teisių konvencijoje;

(48) [...]“.

9. 1 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) [...]

b) i punkto 1 papunkčio ii punktas pakeičiamas taip:

„ii) išmokų natūra, numatytų III antraštinės dalies 1 skyriuje, atžvilgiu – bet kuris asmuo, kuris šeimos nariu arba namų ūkio nariu nustatomas ar pripažįstamas tos valstybės narės, kurioje jis gyvena, teisės aktais;“;

---

7 COM(2015) 216 final.

c) va punkto i papunktis pakeičiamas taip:

„i) taikant III antraštinės dalies I skyrių ligos, motinystės ir lygiaverčių tėvystės išmokų atžvilgiu – išmokos natūra, numatytos pagal valstybės narės teisės aktus ir skirtos užtikrinti sveikatos priežiūros ir papildomų sveikatos priežiūros produktų bei paslaugų teikimą, prieinamumą, tiesiogiai apmokėti ar kompensuoti sveikatos priežiūros ir papildomų sveikatos priežiūros produktų bei paslaugų išlaidas.“;

ca) po va punkto i papunkčio įterpiamas šis naujas papunktis:

„-ii) taikant III antraštinės dalies I skyrių ilgalaikės priežiūros išmokų atžvilgiu – išmokos natūra, numatytos pagal valstybės narės teisės aktus ir skirtos užtikrinti ilgalaikės priežiūros teikimą, prieinamumą, tiesiogiai apmokėti ar kompensuoti ilgalaikės priežiūros išlaidas, kaip apibrėžta vb punkte;“;

d) po va punkto įterpiamas šis punktas:

„vb) „ilgalaikės priežiūros išmoka“ – išmoka natūra arba pinigais, kurios tikslas – patenkinti asmens, kuriam dėl sveikatos sutrikimų ilgesnį laikotarpį reikia reikšmingos kito asmens ar asmenų pagalbos svarbiausiems kasdieniams veiksams atlikti siekiant padidinti jo savarankiškumą, priežiūros poreikius; šios išmokos apima išmokas, skirtas tuo pačiu tikslu asmeniui, teikiančiam tokią pagalbą.“.

9(a). (nauja) 3 straipsnio 1 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) ligos ir ilgalaikės priežiūros išmokas;“.

10. [...]

11. [...]

12. 11 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Taikant šią antraštinę dalį, asmenys, gaunantys išmokas pinigais už darbą pagal darbo sutartį arba savarankišką darbą, laikomi dirbančiais minėtą darbą. Ši nuostata netaikoma invalidumo, senatvės ir maitintojo netekimo pensijoms, pensijoms dėl nelaimingų atsitikimų darbe ar profesinių ligų arba ilgalaikės priežiūros išmokoms pinigais, mokamoms asmeniui, kuriam reikia priežiūros.“;

b) 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Skrydžio įgulos ir keleivių salono įgulos nario, teikiančio keleivių ar krovinių pervežimo oro transportu paslaugas, veikla laikoma vykdoma toje valstybėje narėje, kurioje yra jo pagrindinė buvimo vieta, kaip nustatyta 2012 m. spalio 5 d. Komisijos reglamento (ES) Nr. 965/2012, kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 216/2008 nustatomi su orlaivių naudojimu skrydžiams susiję techniniai reikalavimai ir administracinės procedūros, su pakeitimais, padarytais 2014 m. sausio 29 d. Komisijos reglamentu (ES) Nr. 83/2014, III priedo FTL dalyje.“.



13. 12 straipsnis pakeičiamas taip:

*„12 straipsnis*

### **Specialios taisyklės**

1. Asmeniui, kuris dirba pagal darbo sutartį valstybėje narėje darbdaviui, kuris joje paprastai vykdo savo veiklą, ir kurį tas darbdavys išsiunčia į kitą valstybę narę dirbti tam darbdaviui, toliau taikomi pirmosios valstybės narės teisės aktai su sąlyga, kad numatyta tokio darbo trukmė neviršija 24 mėnesių ir tas asmuo nepakeičia kito anksčiau išsiųsto pagal darbo sutartį dirbančio asmens, kuriam taikoma ši dalis, arba savarankiškai dirbančio asmens, kuriam taikoma 2 dalis.

2. Asmeniui, kuris paprastai vykdo veiklą kaip savarankiškai dirbantis asmuo valstybėje narėje ir kuris vyksta vykdyti panašios veiklos į kitą valstybę narę, toliau taikomi pirmosios valstybės narės teisės aktai su sąlyga, kad numatyta tokios veiklos trukmė neviršija 24 mėnesių ir tas asmuo nepakeičia kito anksčiau išsiųsto pagal darbo sutartį dirbančio asmens, kuriam taikoma 1 dalis, arba savarankiškai dirbančio asmens, kuriam taikoma ši dalis.

2a. Jei pagal darbo sutartį dirbantis asmuo, kuriam taikoma 1 dalis, arba savarankiškai dirbantis asmuo, kuriam taikoma 2 dalis, nebaigia darbo ar veiklos ir jį pakeičia kitas asmuo, tam kitam asmeniui toliau taikomi valstybės narės, iš kurios jis yra siunčiamas arba kurioje jis paprastai vykdo veiklą kaip savarankiškai dirbantis asmuo, teisės aktai su sąlyga, kad bendra visų atitinkamų asmenų darbo ar veiklos trukmė antroje valstybėje narėje neviršija 24 mėnesių ir tenkinamos kitos 1 arba 2 dalyje nustatytos sąlygos.“.

14. Po 13 straipsnio 4 dalies įterpiama ši 4a dalis:

„4a. Asmeniui, kuris vienoje valstybėje narėje vykdo veiklą pagal darbo sutartį arba dirba savarankiškai, ir tuo pačiu metu gauna bedarbio išmokas iš kitos valstybės narės, taikomi bedarbio išmokas mokančios valstybės narės teisės aktai.“.

14a. (nauja) III antraštinės dalies 1 skyriaus pavadinimas pakeičiamas taip:

„Ligos, ilgalaikės priežiūros, motinystės ir lygiavertės tėvystės išmokos“.

14b. (nauja) 19 straipsnis pakeičiamas taip:

*„19 straipsnis*

### **Buvimas už kompetentingos valstybės narės ribų**

1. Jei 2 dalyje nenumatyta kitaip, apdraustasis ir jo šeimos nariai, būnantys valstybėje narėje, kuri nėra kompetentinga valstybė narė, turi teisę gauti išmokas natūra, kurios jų buvimo toje valstybėje metu tampa būtinos dėl medicininių priežasčių arba dėl ilgalaikės priežiūros poreikio, atsižvelgiant į išmokų pobūdį ir numatomą buvimo trukmę. Šias išmokas kompetentingos įstaigos vardu moka buvimo vietos įstaiga pagal jos taikomų teisės aktų nuostatas taip, tarsi atitinkami asmenys būtų apdrausti pagal minėtus teisės aktus.

Išmokoms natūra, įskaitant išmokas, mokamas lėtinių ligų ar ligų, kuriomis sergama, vaiko gimimo ar ilgalaikės priežiūros atveju, šis straipsnis netaikomas, jei buvimo kitoje valstybėje narėje tikslas yra gauti šias išmokas.

2. Administracinė komisija sudaro išmokų natūra, dėl kurių mokėjimo atitinkamam asmeniui būnant kitoje valstybėje narėje praktiniais sumetimais reikalingas išankstinis to asmens ir išmoką skiriančios įstaigos susitarimas, sąrašą.“.

14c. (nauja) 20 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Jeigu šiame reglamente nenumatyta kitaip, apdraustasis, vykstantis į kitą valstybę narę, kad buvimo joje metu gautų išmokas natūra, nurodytas šio reglamento 1 straipsnio va punkto i papunktyje, turi prašyti kompetentingos įstaigos leidimo.“.

14d. (nauja) 30 straipsnis pakeičiamas taip:

*„30 straipsnis*

### **Pensininkų mokamos įmokos**

1. Valstybės narės įstaiga, kuri pagal jos taikomus teisės aktus yra atsakinga už įmokų atskaitymus ligos, ilgalaikės priežiūros, motinystės ir lygiavertėms tėvystės išmokoms gauti, gali reikalauti atlikti ir padengti tuos atskaitymus, apskaičiuotus pagal jos taikomus teisės aktus, tik tiek, kiek tų išmokų išlaidas pagal 23–26 straipsnius padengia minėtos valstybės narės įstaiga.

2. Jeigu 25 straipsnyje nurodytais atvejais ligos, ilgalaikės priežiūros, motinystės ir lygiaverčių tėvystės išmokų gavimas priklauso nuo įmokų arba panašių mokėjimų pagal valstybės narės, kurios teritorijoje atitinkamas pensininkas gyvena, teisės aktus, šios įmokos nėra mokėtinos gyvenamosios vietos pagrindu.“.

15. 32 straipsnis papildomas šia 3 dalimi:

„3. Jeigu šeimos narys turi išvestinę teisę gauti išmokas pagal daugiau nei vienos valstybės narės teisės aktus, taikomos šios pirmenybinės taisyklės:

a) jeigu teisės įgyjamos skirtingu pagrindu, prioritetinga tvarka yra tokia:

i) teisės į išmokas, įgytos apdraustojo darbo pagal darbo sutartį arba savarankiško darbo pagrindu;

ii) teisės į išmokas, įgytos apdraustojo pensijos mokėjimo pagrindu;

iii) teisės į išmokas, įgytos apdraustojo gyvenamosios vietos pagrindu;

b) jeigu išvestinės teisės įgyjamos tuo pačiu pagrindu, prioritetinga tvarka nustatoma pagal papildomą – šeimos nario gyvenamosios vietos – kriterijų;

c) jeigu, remiantis čia nurodytais kriterijais, prioritetinga tvarka nustatyti neįmanoma, taikomas paskutinis kriterijus – ilgiausias apdraustojo asmens draudimo laikotarpis nacionalinėje pensijų draudimo sistemoje.“

15a. (nauja). Po 33 straipsnio įterpiamas šis straipsnis:

*„33a straipsnis*

### **Ilgalaikės priežiūros išmokos**

1. Administracinė komisija parengia išsamų ilgalaikės priežiūros išmokų, tenkinančių šio reglamento 1 straipsnio vb punkte nustatytus kriterijus, sąrašą, kuriame nurodoma, kurios iš jų mokamos natūra ir kurios – pinigais, ir ar išmoka skiriama asmeniui, kuriam reikia priežiūros, ar asmeniui, kuris tokią priežiūrą teikia.

2. Jei ilgalaikės priežiūros išmoka, kuriai taikomas šis skyrius, taip pat turi pagal kitą III antraštinės dalies skyrių koordinuojamų išmokų požymių, taikydama nukrypti leidžiančią nuostatą valstybė narė gali koordinuoti tokią išmoką laikydamasi tame skyriuje nustatytų taisyklių, jei tokio koordinavimo rezultatas išmokų gavėjams iš esmės yra ne mažiau palankus nei rezultatas, kuris būtų gautas, jei išmoka būtų koordinuojama kaip ilgalaikės priežiūros išmoka pagal šį skyrių, ir jei ši išmoka įtraukta į XII priedą, nurodant, kuris III antraštinės dalies skyrius taikomas.

3. Šio reglamento 34 straipsnio 1 ir 3 dalys taip pat taikomos XII priede išvardytoms išmokoms.“.

16. 34 straipsnis pakeičiamas taip:

*„34 straipsnis*

#### **Ilgalaikės priežiūros išmokų sutapimas**

1. Jeigu ilgalaikės priežiūros išmokų pinigais, kurios yra mokamos pagal 21 arba 29 straipsnį, gavėjas tuo pačiu metu ir pagal šį skyrių turi teisę prašyti tam pačiam tikslui skirtų išmokų natūra iš gyvenamosios vietos arba buvimo vietos įstaigos kitoje valstybėje narėje, ir taip pat reikalaujama, kad įstaiga pirmojoje valstybėje narėje kompensuotų šių išmokų natūra išlaidas pagal 35 straipsnį, taikoma bendroji išmokų sutapimo vengimo nuostata, išdėstyta 10 straipsnyje, išskyrus tik šį apribojimą: jeigu atitinkamas asmuo prašo išmokos natūra ir ją gauna, išmokos pinigais suma sumažinama tokia išmokos natūra dydžio suma, kurios yra arba galėtų būti prašoma iš pirmosios valstybės narės įstaigos, iš kurios reikalaujama kompensuoti išlaidas.

2. [...]

3. Dvi ar daugiau valstybių narių arba jų kompetentingų valdžios institucijų gali susitarti dėl kitų arba papildomų priemonių, kurios atitinkamiems asmenims negali būti mažiau palankios negu principai, išdėstyti 1 dalyje.

4. Jeigu tuo pačiu laikotarpiu ir tų pačių vaikų atžvilgiu skiriamos ilgalaikės priežiūros išmokos pinigais yra numatytos pagal daugiau nei vienos valstybės narės teisės aktus, sutapimo atveju taikomos pirmenybinės taisyklės, nustatytos 68 straipsnio 1 dalyje.“.

17. [...]

18. 50 straipsnio 2 dalyje žodžiai „52 straipsnio 1 dalies a ir b punktų“ pakeičiami žodžiais „52 straipsnio 1 dalies b punkto“.

18a. (nauja) Prieš 61 straipsnį įterpiamas šis straipsnis:

*„60a straipsnis*

**Laikotarpių sumavimo siekiant gauti bedarbio išmokas specialiosios taisyklės**

Taikant šio skyriaus 6 straipsnį kompetentinga valstybė narė sumuoja tik tuos laikotarpius, į kuriuos atsižvelgiama pagal valstybės narės, kurioje jie buvo įgyti teisės į bedarbio išmoką įgijimo ir išlaikymo tikslais, teisės aktus.“.

19. 61 straipsnis pakeičiamas taip:

*„61 straipsnis*

**Specialios taisyklės dėl draudimo, darbo pagal darbo sutartį arba savarankiško darbo laikotarpių sumavimo**

1. Išskyrus 65 straipsnio 2 ir 2a dalyse nurodytus atvejus, 6 ir 60a straipsnių taikymas paskiausio draudimo, darbo pagal darbo sutartį ar savarankiško darbo laikotarpio valstybėje narėje, remiantis teisės aktais, pagal kuriuos prašoma skirti išmokas, priklauso nuo atitinkamo asmens paskiausiai įgyto nepertraukiamo bent vieno mėnesio trukmės draudimo, darbo pagal darbo sutartį ar savarankiško darbo laikotarpio.
2. Jeigu bedarbis pagal 1 dalį nėra įgijęs nepertraukiamo bent vieno mėnesio trukmės draudimo, darbo pagal darbo sutartį ar savarankiško darbo laikotarpio, teisė į bedarbio išmoką tam asmeniui suteikiama pagal priešpaskutinės valstybės narės, kurioje jis yra įgijęs draudimo, darbo pagal darbo sutartį ar savarankiško darbo laikotarpį, teisės aktus su sąlyga, kad toks laikotarpis buvo nepertraukiamas bent vieno mėnesio trukmės laikotarpis. Valstybė narė, kuri pagal šią dalį tampa kompetentinga valstybe nare, moka bedarbio išmokas laikydamosi savo teisės aktų, reikiamu mastu pritaikiusi 6 ir 60a straipsnius, ir laikydamosi 64a straipsnyje nustatytų sąlygų ir apribojimų.
3. Kai bedarbis nėra įgijęs nepertraukiamo bent vieno mėnesio trukmės draudimo, darbo pagal darbo sutartį ar savarankiško darbo laikotarpio nė vienoje iš 1 ir 2 dalyse nurodytų valstybių narių, kompetentinga valstybe nare tampa paskiausio draudimo, darbo pagal darbo sutartį ar savarankiško darbo laikotarpio valstybė narė ir ji moka bedarbio išmokas laikydamosi savo teisės aktų, reikiamu mastu pritaikiusi 6 ir 60a straipsnius.“.

19a. (nauja) 62 straipsnis pakeičiamas taip:

*„62 straipsnis*

### **Išmokų apskaičiavimas**

1. Valstybės narės, pagal kurios teisės aktus išmokos apskaičiuojamos remiantis ankstesnio darbo užmokesčio arba profesinės veiklos pajamų dydžiu, kompetentinga įstaiga įskaito tik tą darbo užmokestį arba profesinės veiklos pajamas, kurias atitinkamas asmuo pagal minėtus teisės aktus gavo už savo paskutinį darbą pagal darbo sutartį arba savarankišką darbą.
2. 1 dalies nuostatos taip pat taikomos, jeigu kompetentingos įstaigos įgyvendinamuose teisės aktuose numatytas konkretus įskaitytinas darbo užmokesčio arba profesinės veiklos pajamų nustatymo laikotarpis, kuriuo remiantis apskaičiuojamos išmokos, ir jeigu visą tą laikotarpį arba jo dalį atitinkamam asmeniui buvo taikomi kitos valstybės narės teisės aktai.
3. Nukrypstant nuo 1 ir 2 dalių, tiek, kiek tai susiję su bedarbiais, kuriems taikomos 65 straipsnio 2 dalies pirmo ir antro sakinių nuostatos, gyvenamosios vietos valstybės narės įstaiga įskaito, laikydamasi jos taikomuose teisės aktuose nustatytų sąlygų ir apribojimų, darbo užmokestį arba profesinės veiklos pajamas, kuriuos atitinkamas asmuo gavo valstybėje narėje, kurios teisės aktai jam buvo taikomi dirbant paskutinį darbą pagal darbo sutartį arba savarankišką darbą, remdamasi įgyvendinimo reglamentu.“.



19b. (nauja) 63 straipsnis pakeičiamas taip:

*„63 straipsnis*

**Specialios nuostatos dėl gyvenamosios vietos taisyklių netaikymo**

Šiame skyriuje 7 straipsnis taikomas tik atvejais, numatytais 64, 64a ir 65 straipsniuose, ir taikomas pagal juose nustatytus apribojimus.“.

20. 64 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalies c punktas pakeičiamas taip:

„bedarbis išsaugo savo teisę į išmokas trijų mėnesių laikotarpiu nuo tos dienos, nuo kurios bedarbis nustoja buvęs valstybės narės, iš kurios išvyko, įdarbinimo tarnybų žinioje, su sąlyga, kad bendras išmokų mokėjimo laikotarpis neviršytų išmokų, į kurias jis turėjo teisę pagal tos valstybės narės teisės aktus, bendro mokėjimo laikotarpio; kompetentingos tarnybos arba įstaigos šį trijų mėnesių laikotarpį gali pratęsti iki laikotarpio, kurį tas asmuo turi teisę į išmokas, pabaigos;“;

b) 3 dalis pakeičiama taip:

„Jeigu kompetentingos valstybės narės teisės aktų nuostatos nėra palankesnės, ilgiausias bendras laikotarpis tarp dviejų darbo pagal darbo sutartį laikotarpių, kuriuo bedarbis išsaugo teisę į išmokas pagal 1 dalį ir 64a straipsnį, yra trys mėnesiai; kompetentingos tarnybos arba įstaigos gali pratęsti tą laikotarpį iki laikotarpio, kurį tas asmuo turi teisę į išmokas, pabaigos.“.

21. Po 64 straipsnio įterpiamas šis 64a straipsnis:

„64a straipsnis

**Specialios taisyklės, taikomos bedarbiams, kuriems taikoma 61 straipsnio 2 dalis**

1. 61 straipsnio 2 dalyje nurodytomis aplinkybėmis ta valstybė narė, kuri tampa kompetentinga valstybe narė, moka bedarbio išmokas, laikydamosi savo teisės aktų, 64 straipsnio 1 dalies c punkte nustatytu laikotarpiu, jei bedarbis yra įdarbinimo tarnybų žinioje paskiausio draudimo, darbo pagal darbo sutartį ar savarankiško darbo laikotarpio valstybėje narėje ir laikosi tos valstybės narės teisės aktuose nustatytų sąlygų. Šiuo atveju registracija paskiausio draudimo, darbo pagal darbo sutartį ar savarankiško darbo laikotarpio valstybės narės įdarbinimo tarnyboje daro tokį patį poveikį kaip registracija kompetentingos valstybės narės įdarbinimo tarnyboje. 64 straipsnio 2–4 dalys taikomos *mutatis mutandis*.

2. Be to, jeigu 1 dalyje nurodytas bedarbis pageidauja ieškoti darbo kitoje valstybėje narėje nei valstybė narė, kuri yra atsakinga už bedarbio išmokas, ar paskiausio draudimo, darbo pagal darbo sutartį ar savarankiško darbo laikotarpio valstybė narė, 64 straipsnis taikomas *mutatis mutandis*. Šiais tikslais 64 straipsnio 1 dalies a punktas interpretuojamas kaip nurodantis į paskiausio draudimo, darbo pagal darbo sutartį ar savarankiško darbo laikotarpio valstybės narės įdarbinimo tarnybas.“.

22. 65 straipsnis pakeičiamas taip:

*„65 straipsnis*

**Bedarbiai, kurie gyveno valstybėje narėje, kuri nėra kompetentinga valstybė**

1. Visiškas bedarbis arba asmuo, bedarbiu tapęs iš dalies arba atsitiktinai, kuris dirbdamas paskiausią darbą pagal darbo sutartį arba savarankiškai gyveno valstybėje narėje, kuri nėra kompetentinga valstybė narė, turi būti kompetentingos valstybės narės įdarbinimo tarnybų – arba asmenų, bedarbiais tapusių iš dalies arba atsitiktinai, atveju – darbdavio, kurio žinioje lieka darbuotojas, žinioje. Išmokas toks bedarbis gauna pagal kompetentingos valstybės narės teisės aktų nuostatas, tartum jis gyventų toje valstybėje narėje. Tokias išmokas moka kompetentingos valstybės narės įstaiga.

2. Nukrypstant nuo 1 dalies, visiškas bedarbis, kuris, dirbdamas paskiausią darbą pagal darbo sutartį arba savarankiškai, gyveno valstybėje narėje, kuri nėra kompetentinga valstybė narė, toliau gyvena toje valstybėje narėje arba grįžta į tą valstybę narę ir kuris nėra įgijęs nepertraukiamo bent trijų mėnesių trukmės draudimo, darbo pagal darbo sutartį ar savarankiško darbo laikotarpio išskirtinai pagal kompetentingos valstybės narės teisės aktus, turi būti gyvenamosios vietos valstybės narės įdarbinimo tarnybų žinioje. Išmokas toks asmuo gauna pagal gyvenamosios vietos valstybės narės teisės aktų nuostatas, tartum jis visus draudimo, darbo pagal darbo sutartį ar savarankiško darbo laikotarpius būtų įgijęs pagal tos valstybės narės teisės aktus. Šias išmokas moka gyvenamosios vietos valstybės narės įstaiga. Be to, jeigu šioje dalyje nurodytas visiškas bedarbis, kuriam teisė į bedarbio išmokas būtų suteikta tik pagal kompetentingos valstybės narės nacionalinės teisės aktus, netaikant 6 straipsnio, gali nuspręsti būti tos valstybės narės įdarbinimo tarnybų žinioje ir gauti išmokas pagal tos valstybės narės teisės aktus, tartum jis gyventų toje valstybėje narėje.

2a. 2 dalis netaikoma visiškam bedarbiui, kuris paskiausiai įgijo draudimo laikotarpį dirbdamas savarankiškai arba savarankiško darbo laikotarpį, pripažįstamus bedarbio išmokų skyrimo tikslais kitoje nei jo gyvenamosios vietos valstybėje narėje, ir kurio gyvenamosios vietos valstybė narė pateikė pranešimą pagal pagrindinio reglamento 9 straipsnį, kad nėra galimybės savarankiškai dirbančių asmenų kategorijoms taikyti tos valstybės narės bedarbio išmokų sistemos.

3. Jeigu 1 dalyje arba 2 dalies paskutiniame sakinyje arba 2a dalyje nurodytas visiškas bedarbis nepageidauja būti ar likti kompetentingos valstybės narės įdarbinimo tarnybų žinioje po to, kai jis jose užsiregistruoja, ir pageidauja ieškoti darbo gyvenamosios vietos valstybėje narėje, 64 straipsnis, išskyrus 64 straipsnio 1 dalies a punktą, taikomas *mutatis mutandis*.

4. Šiame straipsnyje nurodyti visiški bedarbiai gali būti ne tik valstybės narės, mokančios išmokas pagal atitinkamai 1 arba 2 dalį, įdarbinimo tarnybų žinioje, bet ir papildomai kompetentingos valstybės narės arba gyvenamosios vietos valstybės narės įdarbinimo tarnybų žinioje.

5. [...]

22a. (nauja) 65a straipsnis išbraukiamas.

22b. (nauja) 68 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Jeigu teisės į išmokas sutampa, išmokos šeimai mokamos pagal tuos teisės aktus, kurie buvo pripažinti prioritetiniais pagal 1 dalį. Pagal kitą, pirmajam prieštaraujantį, teisės aktą arba aktus priklausančių išmokų šeimai mokėjimas sustabdomas mokant tik pirmajame teisės akte dėl tos pačios rūšies išmokų numatyto dydžio išmoką, o už ją viršijančią sumą prireikus mokamas diferencinis priedas. Tačiau už vaikus, kurie, kai teisės į atitinkamą išmoką yra įgytos tik gyvenamosios vietos pagrindu, gyvena kitoje valstybėje narėje, toks diferencinis priedas neturi būti mokamas.“;

b) po 2 dalies įterpiama ši dalis:

„2a. Išmokų šeimai diferencinio priedo pagal šio straipsnio 2 dalį apskaičiavimo tikslais numatomos dvi tos pačios rūšies išmokų kategorijos:

a) išmokos šeimai pinigais, kuriomis visų pirma siekiama pakeisti dalį neuždirbtų pajamų arba visas tokias pajamas, arba pajamas, kurių asmuo uždirbti negali, nes augina vaiką, ir

b) visos kitos išmokos šeimai.“.

23. Po 68a straipsnio įterpiamas šis straipsnis:

*„68b straipsnis*

**Speciali nuostata dėl išmokų šeimai pinigais, kuriomis siekiama pakeisti pajamas  
vaiko auginimo laikotarpiu**

1. 68 straipsnio 2a dalies a punkte nurodytos išmokos šeimai, kurios yra įtrauktos į XIII priedo I dalies sąrašą, skiriamos pagal kompetentingos valstybės narės teisės aktus tik asmeniui, kuriam taikomi tie teisės aktai. Išvestinė teisė į tokias išmokas neegzistuoja. Šio reglamento 68a straipsnis tokioms išmokoms netaikomas, o iš kompetentingos įstaigos negali būti reikalaujama atsižvelgti į kito iš tėvų ar asmens, kuris juo laikomas, arba vaiką ar vaikus globojančios įstaigos pateiktą prašymą, kaip nustatyta įgyvendinimo reglamento 60 straipsnio 1 dalyje.
2. Nukrypstant nuo 68 straipsnio 2 dalies, jeigu teisės į išmokas sutampa pagal kolizines teisės akto nuostatas ar teisės aktus, valstybė narė gali naudoti gavėjui mokėti visą 1 dalyje nurodytos išmokos šeimai sumą, nepriklausomai nuo pirmajame teisės akte numatyto išmokos dydžio. Valstybės narės, nusprendusios taikyti tokią nukrypti leidžiančią nuostatą, išvardijamos XIII priedo II dalyje nurodant išmokas šeimai, kurioms taikoma ši nukrypti leidžianti nuostata.“.

23a. (nauja) 72 straipsnyje įterpiamas šis naujas ea punktas:

„ea) teikia Europos Komisijai nuomones dėl šio reglamento 76a straipsnyje ir įgyvendinimo reglamento 86a straipsnyje nurodytų įgyvendinimo aktų projektų, prieš juos priimant pagal tuose straipsniuose nurodytą procedūrą, ir teikia Europos Komisijai atitinkamus pasiūlymus dėl minėtų įgyvendinimo aktų peržiūros;“.

24. V antraštinėje dalyje „Kitos nuostatos“ po 75 straipsnio įterpiamas šis 75a straipsnis:

*„75a straipsnis*

**Kompetentingų institucijų įsipareigojimai**

1. Kompetentingos valdžios institucijos užtikrina, kad jų įstaigos būtų informuotos ir taikytų visas teisinius ir kitas nuostatas, įskaitant Administracinės komisijos sprendimus, tose srityse, kurioms taikomas šis reglamentas ir įgyvendinimo reglamentas, ir laikantis šiuose reglamentuose nustatytų sąlygų.

2. Siekdamas užtikrinti, kad būtų tinkamai nustatomi taikytini teisės aktai, kompetentingos valdžios institucijos, kai tikslinga, remia jų įstaigų ir kitų atitinkamų organų, pavyzdžiui, darbo inspekcijų jų valstybėse narėse, bendradarbiavimą.“.

25. Po 76 straipsnio įterpiamas šis 76a straipsnis:

straipsnis

**Įgaliojimai priimti įgyvendinimo aktus**

1. Komisija priima įgyvendinimo aktus, kuriuose nustatoma tvarka, kai tikslinga, įskaitant laiko terminus, kurių turi būti laikomasi siekiant užtikrinti šio reglamento 12 ir 13 straipsnių įgyvendinimą vienodomis sąlygomis. Tais įgyvendinimo aktais nustatomos standartinės procedūros dėl:

- perkeliamojo dokumento, kuriame nurodoma, kokie socialinės apsaugos teisės aktai yra taikomi jo turėtojui, išdavimo termino, formato ir turinio,
- [...]

- prieš išduodant, anuliuojant ar ištaisant dokumentą tikrintinų veiksmų sąrašo,
- dokumentą išdavusios įstaigos atliekamo jo anuliovimo arba ištaisymo pagal įgyvendinimo reglamento 5 ir 19a straipsnius.

2. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis šio reglamento 76b straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

3. [...].“.

25a. (nauja) Po 76a straipsnio įterpiamas šis 76b straipsnis:

*„76b straipsnis*

#### **Nagrinėjimo procedūra**

1. Komisijai padeda komitetas. Tas komitetas – tai komitetas, kaip nustatyta Reglamente (ES) Nr. 182/2011.
2. Kai daroma nuoroda į šį straipsnį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis.
3. Jei komitetas nuomonės nepateikia, Europos Komisija įgyvendinimo akto projekto nepriima ir taikoma Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnio 4 dalies trečia pastraipa.“.



26. Įterpiamas šis 87b straipsnis:

„87b straipsnis

**Pereinamojo laikotarpio nuostatos dėl Reglamento (ES) xxxx taikymo<sup>8</sup>**

1. Iki atitinkamų Reglamento (ES) xxxx 3 straipsnyje išdėstytų nuostatų taikymo pradžios atitinkamų datų neįgyjama jokių teisių pagal Reglamentą (ES) xxxx.
2. Nustatant pagal šį reglamentą įgytas teises į išmokas, įskaitomi visi draudimo laikotarpiai ir, kai tinkama, darbo pagal darbo sutartį ir savarankiško darbo arba gyvenimo šalyje laikotarpiai, įgyti pagal valstybės narės teisės aktus anksčiau nei Reglamento (ES) xxxx 3 straipsnyje išdėstytų atitinkamų nuostatų taikymo atitinkamoje valstybėje narėje pradžios atitinkamos dienos.
3. Laikantis 1 dalies nuostatų, teisė pagal Reglamentą (ES) xxxx įgyjama, netgi jeigu ji susijusi su draudiminiu įvykiu, įvykusi iki jo taikymo atitinkamoje valstybėje narėje pradžios.
4. Šio reglamento III antraštinės dalies 6 skyrius tokia redakcija, kokia galioja anksčiau nei [Reglamento (ES) xxxx įsigaliojimo diena], toliau taikomas bedarbio išmokoms, dėl kurių prašymai buvo pateikti anksčiau nei *[OL prašom įrašyti tikslią datą – 24 mėnesiai po Reglamento (ES) xxxx įsigaliojimo dienos]*.
5. Šio reglamento III antraštinės dalies 1 skyrius tokia redakcija, kokia galioja anksčiau nei [Reglamento (ES) xxxx įsigaliojimo diena], toliau taikomas ilgalaikės priežiūros išmokoms, dėl kurių prašymai buvo pateikti anksčiau nei *[OL prašom įrašyti tikslią datą – 24 mėnesiai po Reglamento (ES) xxxx įsigaliojimo dienos]*.

---

8 [Turi būti įterpta].

6. Šio reglamento III antraštinės dalies 8 skyrius tokia redakcija, kokia galioja anksčiau nei [Reglamento (ES) xxxx įsigaliojimo diena], toliau taikomas išmokoms šeimai už vaikus, kurie gimė anksčiau nei *[OL prašom įrašyti tikslią datą – 24 mėnesiai po Reglamento (ES) xxxx įsigaliojimo dienos]*.

7. Jei įsigaliojus Reglamentui (ES) xxxx asmeniui pagal šio reglamento II antraštinę dalį taikomi kitos valstybės narės, nei ta, kurios teisės aktai buvo jam taikomi prieš pradėdant taikyti Reglamentą (ES) xxxx, valstybės narės teisės aktai, taikyti prieš pradėdant taikyti Reglamentą (ES) xxxx, toliau taikomi jam pereinamuoju laikotarpiu tiek, kiek nepasikeičia atitinkama situacija ir bet kuriuo atveju ne ilgiau nei 10 metų nuo Reglamento (ES) xxxx įsigaliojimo dienos. Tačiau bendra šioje dalyje numatyto pereinamojo laikotarpio ir 87a straipsnio 1 dalyje numatyto pereinamojo laikotarpio trukmė negali viršyti 10 metų. Toks asmuo gali pateikti prašymą jam nebetaikyti pereinamojo laikotarpio. Toks prašymas pateikiamas įstaigai, kurią paskiria gyvenamosios vietos valstybės narės kompetentinga institucija. Laikoma, kad prašymai, pateikti per tris mėnesius po *[OL prašom įrašyti tikslią dieną – 24 mėnesiai po Reglamento (ES) xxxx įsigaliojimo dienos]*, įsigalioja dieną prieš *[OL prašom įrašyti tikslią datą – 24 mėnesiai po Reglamento (ES) xxxx įsigaliojimo dienos]*. Prašymai, pateikti po *[OL prašom įrašyti tikslią datą – 27 mėnesiai po Reglamento (ES) xxxx įsigaliojimo dienos]*, įsigalioja pirmą mėnesio, einančio po jų pateikimo mėnesio, dieną.

Ši dalis netaikoma šio reglamento 12 straipsniui. Šio reglamento 12 straipsnis tokia redakcija, kokia galioja anksčiau nei *[OL prašom įrašyti Reglamento (ES) xxxx įsigaliojimo dieną]*, toliau taikomas pagal darbo sutartis dirbantiems asmenims, kurie siunčiami vykdyti panašios veiklos į kitą valstybę narę, ir savarankiškai dirbantiems asmenims, kurie vyksta vykdyti panašios veiklos į kitą valstybę narę anksčiau nei *[OL prašom įrašyti tikslią datą – 24 mėnesiai po Reglamento (ES) xxxx įsigaliojimo dienos]*.

**8. Reglamento (EB) Nr. 883/2004 65 ir 86 straipsniai tokia redakcija, kokia galioja anksčiau nei [OL prašom įrašyti Reglamento (ES) xxxx įsigaliojimo dieną], toliau taikomi Liuksemburgui iki [OL prašom įrašyti tikslią datą – 3 metai po Reglamento (ES) xxxx 3 straipsnio antroje pastraipoje nurodytos taikymo pradžios dienos].**

**Tačiau Liuksemburgas gali pranešti Komisijai, kad šį laikotarpį reikia pratęsti dar 2 metams. Toks pranešimas apie pratęsimą turi būti pateikiamas tinkamu laiku prieš pasibaigiant ankstesnėje pastraipoje nurodytam trejų metų laikotarpiui. Šis sprendimas skelbiamas Oficialiajame leidinyje.“.**

27. 88 straipsnis pakeičiamas taip:

*„88 straipsnis*

### **Įgaliojimų atnaujinti priedus suteikimas**

Pagal 88a straipsnį Europos Komisija yra įgaliota priimti deleguotuosius aktus, pagal kuriuos, atsižvelgiant į Administracinės komisijos prašymą, būtų reguliariai iš dalies keičiami šio reglamento ir įgyvendinimo reglamento priedai.

*88a straipsnis*

### **Įgaliojimų delegavimas**

1. Įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami šiame straipsnyje nustatytais sąlygomis.
2. 88 straipsnyje nurodyti įgaliojimai Europos Komisijai suteikiami neribotam laikotarpiui nuo [Reglamento (ES) xxxx įsigaliojimo data].

3. Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kada atšaukti 88 straipsnyje nurodytą įgaliojimų delegavimą. Sprendimu dėl įgaliojimų atšaukimo nutraukiami jame nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus. Sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje arba vėlesnę jame nurodytą dieną. Jis nedaro poveikio jau galiojančių deleguotųjų aktų galiojimui.

4. Prieš priimdama deleguotąjį aktą, Komisija konsultuojasi su kiekvienos valstybės narės paskirtais ekspertais, vadovaudamasi 2016 m. balandžio 13 d. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros nustatytais principais.

5. Apie priimtą deleguotąjį aktą Europos Komisija nedelsdama vienu metu praneša Europos Parlamentui ir Tarybai.

6. Pagal 88 straipsnį priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuo atveju, jeigu per du mėnesius nuo pranešimo Europos Parlamentui ir Tarybai apie šį aktą dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareiškia prieštaravimų arba jeigu dar nepasibaigus šiam laikotarpiui ir Europos Parlamentas, ir Taryba praneša Europos Komisijai, kad prieštaravimų nereikš. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva šis laikotarpis pratęsimas dviem mėnesiais.“.

28. I, II, III, IV, X ir XI priedai iš dalies keičiami pagal šio reglamento priedą.

29. XII ir XIII priedai įterpiami remiantis šio reglamento priedu.

## 2 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 987/2009 iš dalies keičiamas taip:

1. Po 18 konstatuojamosios dalies įterpiama ši konstatuojamoji dalis:

„(18a) reikia tam tikrų konkrečių taisyklių ir procedūrų, pagal kurias būtų kompensuojamos išlaidos išmokoms, kurias patyrė gyvenamosios vietos valstybė narė tais atvejais, jeigu atitinkami asmenys yra apdrausti kitoje valstybėje narėje. Kad atsiskaitymai vyktų kiek įmanoma greičiau, valstybės narės, prašančios kompensuoti išmokas remiantis fiksuotomis išlaidų sumomis, apie vidutines metines išlaidas vienam asmeniui turėtų pranešti iki nustatyto termino. Jei valstybė narė negali iki nustatyto termino pranešti apie ataskaitinių metų vidutines metines išlaidas kiekvienos amžiaus grupės vienam asmeniui, būtina suteikti galimybę valstybei narei teikti reikalavimą už tuos ataskaitinius metus remiantis vidutinėmis metinėmis išlaidomis, paskelbtomis Oficialiajame leidinyje vienais metais anksčiau. Išlaidų išmokoms natūra kompensavimas remiantis fiksuotomis sumomis turėtų būti kuo artimesnis faktinėms išlaidoms; todėl nesilaikyti pranešimo įsipareigojimo galima tik gavus Administracinės komisijos sutikimą ir tokia išimtis negali būti taikoma dvejus metus iš eilės;“.

2. 19 konstatuojamoji dalis pakeičiama taip:

„(19) įstaigų savitarpio paramos, tenkinant su socialiniu draudimu susijusius reikalavimus, procedūros turėtų būti griežtinamos siekiant užtikrinti veiksmingesnį reikalavimų vykdymą ir sklandų socialinės apsaugos sistemų veikimą. Veiksmingas susigrąžinimas taip pat yra viena iš priemonių, taikomų užkertant kelią piktnaudžiavimui ir sukčiavimui bei sprendžiant piktnaudžiavimo ir sukčiavimo atvejus, ir vienas iš būdų socialinės apsaugos sistemų tvarumui užtikrinti. Tai apima ir naujų procedūrų tvirtinimą, remiantis galiojančiomis Tarybos direktyvoje 2010/24/ES dėl savitarpio pagalbos vykdant reikalavimus, susijusius su mokesčiais, muitais ir kitomis priemonėmis<sup>9</sup>, nuostatomis, visų pirma kad būtų priimtas suvienodintas dokumentas, naudotinas vykdymo priemonėms, ir nustatytos standartinės savitarpio pagalbos prašymo ir pranešimo apie su socialiniu draudimu susijusių reikalavimų vykdymo dokumentus ir priemones procedūros;“.

3. Po 24 konstatuojamosios dalies įterpiamos šios konstatuojamosios dalys:

„(25) kovos su sukčiavimu ir klaidomis veiksmai yra Reglamento (EB) Nr. 883/2004 ir šio reglamento tinkamo įgyvendinimo dalis. Todėl, siekiant teisinio tikrumo, svarbu, kad šiame reglamente būtų nustatytas aiškus teisinis pagrindas, kuris leistų kompetentingoms įstaigoms keistis asmens duomenimis su atitinkamomis valdžios institucijomis kitose valstybėse narėse, susijusiais su asmenimis, kurių teisės ir pareigos jau nustatytos pagal Reglamentą (EB) Nr. 883/2004 ir šį reglamentą arba kuriems taikomi šie reglamentai, kad sukčiavimo ir klaidų prevencija ar nustatymas būtų viena iš tinkamo šių reglamento įgyvendinimo dalių. Taip pat būtina užtikrinti, kad tokiais duomenimis būtų keičiamasi laikantis taikytinų duomenų apsaugos teisės aktų.

Be to, kovos su sukčiavimu ir klaidomis tikslais ir siekiant judiems piliečiams teikti tikslią ir veiksmingą paslaugą, reikia, kad šiuose reglamentuose būtų nustatytas aiškus teisinis pagrindas valstybėms narėms keistis informacija tarpusavyje individualiai apie atskirą atvejį arba bendrai – lyginant duomenis;

---

9 OL L 84, 2010 3 31, p. 1.

(26) kad būtų apsaugotos atitinkamų asmenų teisės, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad bet kokie prašymai pateikti duomenis ir tų duomenų pateikimas būtų privalomi ir proporcingi tinkamam Reglamento (EB) Nr. 883/2004 ir šio reglamento įgyvendinimui;“.

4. 1 straipsnio 2 dalyje po e punkto įterpiamas šis punktas:

„ea) sukčiavimas – bet koks tyčinis veikimas ar tyčinis neveikimas, siekiant įgyti teisę į socialinės apsaugos išmokas ar jas gauti arba išvengti socialinės apsaugos įmokų mokėjimo, pažeidžiant atitinkamos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) teisę, pagrindinį reglamentą arba šį reglamentą;“.

5. 2 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) po 2 dalies įrašoma:

„2a. Įstaigos taip pat keičiasi duomenimis, kurie būtini siekiant nustatyti aplinkybių, svarbių tokioms asmenų, kuriems taikomas pagrindinis reglamentas, teisėms ir pareigoms, pasikeitimus, taip pat nustatyti duomenų, kuriais šios teisės yra grindžiamos, netikslumus. Šie duomenys gali būti patikrinti juos palyginant su kitos atitinkamos valstybės narės įstaigos duomenimis, naudojantis elektroninėmis keitimosi duomenimis priemonėmis arba suteikta prieiga prie kitos įstaigos duomenų bazės. Tokį patikrinimą galima atlikti dėl atskirų atvejų arba siekiant vienu metu palyginti daugelio asmenų duomenis. Prašymas suteikti informaciją ir atsakymas į tą prašymą turi būti privalomi ir proporcingi.“;

b) po 4 dalies įrašoma:

„5. [...]“.

6. [...]

7. Prašymai ir atsakymai į tuos prašymus turi tenkinti Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo (Bendrojo duomenų apsaugos reglamento)<sup>10</sup> reikalavimus, kaip nustatyta ir pagrindinio reglamento 77 straipsnyje. Bet koks sprendimas, priimtas remiantis pasikeitimu duomenimis, turi būti grindžiamas pakankamais įrodymais ir jo atžvilgiu gali būti taikoma veiksminga teisinė gynyba.“.

6. 3 straipsnio 3 dalis išbraukiama.

7. 5 straipsnis pakeičiamas taip:

„1. Valstybių narių įstaigos priima kitos valstybės narės įstaigos išduotus asmens padėtį liudijančius dokumentus, reikalingus pagrindiniam reglamentui ir įgyvendinimo reglamentui taikyti, ir patvirtinamuosius įrodymus, kurių pagrindu tie dokumentai buvo išduoti, nebent valstybė narė, kurioje jie buvo išduoti, juos anuliuotų arba paskelbtų negaliojančiais.

1a. Tais atvejais, kai užpildyti ne visi privalomi laukai, dokumentą gaunanti valstybės narės įstaiga nedelsdama praneša dokumentą išdavusiai įstaigai apie defektą dokumente. Dokumentą išdavusi įstaiga kuo greičiau ištaiso dokumentą arba patvirtina, kad netenkinamos dokumento išdavimo sąlygos. Per 30 darbo dienų nepateikus trūkstamos privalomos informacijos, prašančioji įstaiga gali elgtis taip, lyg dokumentas niekada nebuvo išduotas, ir tuo atveju apie tai informuoja dokumentą išdavusią įstaigą.

---

10 OL L 119, 2016 5 4, p. 1–88.



2. Nedarant poveikio 19a straipsniui, kilus abejonėms dėl dokumento galiojimo arba dėl faktų, kuriais pagrįstas tas dokumentas, tikslumo, dokumentą gaunanti valstybės narės įstaiga prašo dokumentą išdavusios įstaigos suteikti reikiamą tikslesnę informaciją ir, kai tikslinga, anuluoti arba ištaisyti tą dokumentą. Išdavusi įstaiga persvarsto dokumento išdavimo pagrindą ir prireikus jį anuliuoja arba ištaiso.

3. Jei kyla abejonių dėl atitinkamo (-ų) asmens (-ų) pateiktos informacijos, dokumento ar patvirtinančių įrodymų galiojimo arba faktų, kuriais pagrįstas tas dokumentas, tikslumo, bet kuri atitinkama įstaiga kompetentingos įstaigos prašymu, jeigu tai įmanoma, atlieka reikiamą tokios informacijos ar dokumento patikrinimą.

4. Jei atitinkamoms įstaigoms nepavyksta susitarti, ne anksčiau kaip po mėnesio nuo tos dienos, kurią dokumentą gavusi įstaiga pateikė prašymą, kompetentingos valdžios institucijos gali kreiptis į Administracinę komisiją. Administracinė komisija siekia suderinti skirtingas nuomones per šešis mėnesius nuo dienos, kurią į ją buvo kreiptasi. Tai atlikdama ir pagal pagrindinio reglamento 72 straipsnio a punktą, Administracinė komisija gali priimti sprendimą dėl atitinkamų pagrindinio reglamento ir šio reglamento nuostatų aiškinimo. Kompetentingos institucijos ir atitinkamos įstaigos imasi reikiamų priemonių tokiam Administracinės komisijos sprendimui taikyti, nedarant poveikio valdžios institucijų, įstaigų ir atitinkamų asmenų teisei naudotis procedūromis ir teismais, numatytais valstybių narių teisės aktais, šiuo reglamentu arba Sutartimi.“.

8. 14 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Taikant pagrindinio reglamento 12 straipsnio 1 dalį, „asmuo, kuris dirba pagal darbo sutartį valstybėje narėje darbdaviui, kuris joje paprastai vykdo savo veiklą, ir kurį tas darbdavys išsiunčia į kitą valstybę narę“, apima asmenį, įdarbintą siekiant jį išsiųsti į kitą valstybę narę, jei atitinkamam asmeniui bent trijų mėnesių laikotarpį prieš pat jo darbo pagal darbo sutartį pradžią jau buvo taikomi valstybės narės, kurioje yra įsisteigęs jo darbdavys, teisės aktai.“;

aa) įterpiama nauja 1a dalis:

„1a. Išsiuntus asmenį pagal pagrindinio reglamento 12 straipsnio 1 dalį arba jam vykdžius veiklą kaip savarankiškai dirbančiam asmeniui kitoje valstybėje narėje pagal pagrindinio reglamento 12 straipsnio 2 dalį iš viso 24 mėnesius nepertraukiamai arba su ne ilgesnėmis kaip dviejų mėnesių pertraukomis, to paties darbuotojo arba savarankiškai dirbančio asmens ir tos pačios valstybės narės atžvilgiu naujas laikotarpis pagal 12 straipsnio 1 arba 2 dalį negali prasidėti tol, kol nuo pirmesnio laikotarpio pabaigos nebus praėję bent du mėnesiai.“;

b) 5a dalis pakeičiama taip:

„5a. Taikant pagrindinio reglamento II antraštinę dalį, „registruota buveinė arba veiklos vieta“ – registruota buveinė arba veiklos vieta, kurioje priimami svarbiausi įmonės sprendimai ir kurioje atliekamos jos centrinės administracijos funkcijos. Nustatant registruotos buveinės vietą arba veiklos vietą, atsižvelgiama į keletą veiksnių, įskaitant:

- i) pagrindinių direktorių gyvenamąją vietą,
- ii) vietas, kuriose rengiami visuotiniai susirinkimai,
- iii) administracinių ir apskaitos dokumentų laikymo vietą,
- iv) vietą, kurioje daugiausia vyksta finansiniai, visų pirma banko sandoriai,
- v) apyvartą, darbo laiką, suteiktų paslaugų skaičių ir (arba) pajamas,
- vi) įprastinį vykdomos veiklos pobūdį.

Registruotos buveinės vieta arba veiklos vieta nustatoma atliekant bendrą įvertinimą, tinkamai atsižvelgiant į kiekvieną iš pirmiau nurodytų kriterijų. Administracinė komisija nustato išsamią tokio nustatymo tvarką.“;

c) po 11 dalies įterpiama ši nauja 12 dalis:

„12. Taikant pagrindinio reglamento 13 straipsnį, asmens, kuris gyvena už Sąjungos teritorijos ribų ir vykdo veiklą kaip pagal darbo sutartį arba savarankiškai dirbantis asmuo dviejose ar daugiau valstybių narių, atžvilgiu pagrindinio reglamento ir įgyvendinimo reglamento nuostatos dėl taikytinų teisės aktų nustatymo taikomos *mutatis mutandis*, laikantis nuostatos, kad to asmens gyvenamoji vieta yra valstybėje narėje, kurioje tas asmuo vykdo didžiąją savo veiklos dalį, kiek tai susiję su darbo laiku Sąjungos teritorijoje.“.

9. a) 15 straipsnio pavadinimas pakeičiamas taip:

„Pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalies b ir d punktų, 11 straipsnio 4 dalies, 11 straipsnio 5 dalies ir 12 straipsnio taikymo tvarka (dėl informacijos teikimo atitinkamoms įstaigoms)“;

b) 15 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. 1 dalis taikoma *mutatis mutandis* asmenims, kuriems taikomi pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalies d punktas ir 11 straipsnio 5 dalis.“.

10. 16 straipsnio 1, 2, 3 ir 5 dalys pakeičiamos taip:

„1. Dviejose ar daugiau valstybių narių vykdomas veiklą asmuo apie tai informuoja gyvenamosios vietos valstybės narės kompetentingos valdžios institucijos paskirtą įstaigą. Šią informaciją to asmens vardu taip pat gali pateikti darbdavys.“.

2. Paskirta gyvenamosios vietos įstaiga nedelsdama nustato, kokie teisės aktai taikomi atitinkamam asmeniui, atsižvelgdama į pagrindinio reglamento 13 straipsnį ir į įgyvendinimo reglamento 14 straipsnį. Jeigu ši įstaiga nustato, kad taikomi tos valstybės narės, kurioje yra ši įstaiga, teisės aktai, ji informuoja apie tokį taikytinų teisės aktų nustatymą visų valstybių narių, kuriose vykdoma veikla ir (arba) kuriose yra darbdavys, paskirtas įstaigas.

3. Jeigu paskirta gyvenamosios vietos įstaiga nustato, kad taikomi kitos valstybės narės teisės aktai, toks nustatymas yra laikinas ir ši įstaiga nedelsdama informuoja apie tokį laikiną taikytinų teisės aktų nustatymą visų valstybių narių, kuriose vykdoma veikla ir (arba) kuriose yra darbdavys, paskirtas įstaigas. Laikinas nustatymas tampa galutiniu per du mėnesius nuo tada, kai atitinkamų valstybių narių kompetentingų valdžios institucijų paskirtos įstaigos apie tai informuojamos, išskyrus atvejus, kai bent viena iš šių įstaigų iki šio dviejų mėnesių laikotarpio pabaigos informuoja paskirtą gyvenamosios vietos įstaigą apie tai, kad ji dar negali pritarti laikinam nustatymui arba kad ji laikosi kitos nuomonės šiuo klausimu.

5. Valstybės narės, kurios teisės aktai nustatomi laikinai arba galutinai taikytinai, kompetentinga įstaiga nedelsdama informuoja apie tokį nustatymą atitinkamą asmenį ir jo darbdavį.“

11. 19 straipsnis pakeičiamas taip:

*„19 straipsnis*

**Informacijos teikimas atitinkamiems asmenims ir darbdaviams**

1. Valstybės narės, kurios teisės aktai tampa taikytini pagal pagrindinio reglamento II antraštinę dalį, kompetentinga įstaiga praneša atitinkamam asmeniui ir, kai tinkama, jo darbdaviui (-iams) apie tuose teisės aktuose jam (jiems) nustatytas pareigas. Ji teikia jiems pagal tuos teisės aktus privalomiems formalumams atlikti reikiamą pagalbą.
2. Atitinkamo asmens ar darbdavio prašymu valstybės narės, kurios teisės aktai yra taikytini pagal pagrindinio reglamento II antraštinę dalį, kompetentinga įstaiga išduoda pažymėjimą, liudijantį, kad tokie teisės aktai yra taikytini, ir, kai tinkama, nurodo, iki kada ir kokiomis sąlygomis taikomi tie teisės aktai.
3. Įstaiga, gavusi prašymą išduoti 2 dalyje nurodytą pažymėjimą, atlieka tinkamą faktų, svarbių pagrindinio reglamento II antraštinėje dalyje nustatytų taisyklių taikymui, įvertinimą ir patvirtina, kad pažymėjime pateikta informacija yra teisinga.
4. [...]“.
5. [...]“.

11a. (nauja) Po 19 straipsnio įterpiamas šis straipsnis:

*„19a straipsnis*

**Bendradarbiavimas tuo atveju, jei kyla abejonų dėl išduotų dokumentų, susijusių su taikytiniais teisės aktais, galiojimo**

1. Kilus abejonėms dėl dokumento, kuriuo nurodoma atitinkamo asmens padėtis taikytinų teisės aktų tikslais, galiojimo arba dėl faktų, kuriais pagrįstas tas dokumentas, tikslumo, dokumentą gaunanti valstybės narė įstaiga prašo dokumentą išdavusios įstaigos suteikti reikiamą tikslesnę informaciją ir, kai tinkama, anuliuoti arba ištaisyti tą dokumentą. Prašančioji įstaiga pagrindžia savo prašymą ir pateikia atitinkamus patvirtinamuosius dokumentus, dėl kurių tas prašymas yra pateiktas.
2. Gavusi tokį prašymą, dokumentą išdavusi įstaiga persvarsto dokumento išdavimo pagrindus ir, jeigu aptinkama klaida, jį anuliuoja arba ištaiso per 30 darbo dienų nuo prašymo gavimo. Dokumentas anuliuojamas arba ištaisomas atgaline data. Vis dėlto tais atvejais, kai esama neproporcingų padarinių rizikos ir visų pirma rizikos, kad asmuo visu atitinkamu laikotarpiu arba dalį tokio laikotarpio praras apdraustojo statusą visose atitinkamose valstybėse narėse, valstybės narės apsvarsto galimybę taikyti pagrindinio reglamento 16 straipsnį. Jeigu dokumentą išdavusi įstaiga mano, jog remiantis turimais įrodymais nėra jokių abejonų, kad to dokumento prašęs asmuo sukčiavo, ji nedelsdama anuliuoja arba ištaiso tą dokumentą atgaline data.

3. Jeigu dokumentą išdavusi įstaiga, persvarsčiusi dokumento išdavimo pagrindus, neranda jokių klaidų, ji nusiunčia prašančiajai įstaigai visus turimus įrodymus per 30 darbo dienų nuo prašymo gavimo. Skubiais atvejais, kai skubos priežastys yra aiškiai nurodytos ir pagrįstos prašyme, tai padaroma per dešimt darbo dienų nuo prašymo gavimo, nepaisant to, kad dokumentą išdavusi įstaiga gali būti nebaigusi svarstymų pagal 2 dalį.

4. Jei prašančioji įstaiga, gavusi turimus įrodymus, toliau abejoja dėl dokumento galiojimo arba dėl faktų, kuriais grindžiami tame dokumente pateikti duomenys, tikslumo, arba mano, kad informacija, kuria remiantis dokumentas buvo išduotas, yra neteisinga, ji gali šiuo tikslu pateikti įrodymų ir pateikti dar vieną prašymą suteikti tikslesnės informacijos ir, kai tikslinga, prašyti dokumentą išdavusios įstaigos anuliuoti arba ištaisyti tą dokumentą laikantis pirmiau išdėstytos tvarkos ir laiko terminų.

5. Jeigu gaunančioji įstaiga toliau turi abejonių ir atitinkamos įstaigos nepasiekia susitarimo, atitinkamai taikoma 5 straipsnio 4 dalis.“.

12. [...]

13. III antraštinės dalies 1 skyriaus antraštė pakeičiama taip:

„Ligos, ilgalaikės priežiūros, motinystės ir lygiavertės tėvystės išmokos“.



14. 23 straipsnis pakeičiamas taip:

*„23 straipsnis*

**Sistema, taikytina tuo atveju, kai gyvenamosios vietos arba buvimo vietos valstybėje narėje yra daugiau nei viena sistema**

Jeigu gyvenamosios vietos arba buvimo vietos valstybės narės teisės aktuose yra numatyta daugiau nei viena sveikatos, ilgalaikės priežiūros, motinystės arba tėvystės draudimo sistema daugiau nei vienai apdraustųjų asmenų kategorijai, pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį, 19 straipsnio 1 dalį, 20, 22, 24 ir 26 straipsnius taikomos nuostatos yra teisės aktų dėl pagal darbo sutartį dirbančių asmenų bendrosios sistemos nuostatos.“.

15. [...]

15a. (nauja) 25 straipsnio A skirsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 punktas pakeičiamas taip:

„1. Taikant pagrindinio reglamento 19 straipsnį, buvimo vietos valstybės narės sveikatos priežiūros arba ilgalaikės priežiūros paslaugų teikėjui apdraustasis pateikia kompetentingos įstaigos išduotą dokumentą, kuriuo patvirtinama jo teisė į išmokas natūra. Jeigu apdraustasis neturi tokio dokumento, buvimo vietos įstaiga, gavusi prašymą arba jeigu prireikia dėl kitų priežasčių, kreipiasi į kompetentingą įstaigą prašydama jį išduoti.“;

b) 3 punktas pakeičiamas taip:

„3. Pagrindinio reglamento 19 straipsnio 1 dalyje nurodytos išmokos natūra yra išmokos natūra, teikiamos buvimo vietos valstybėje narėje pagal jos teisės aktus, kurias būtina mokėti dėl medicininių priežasčių arba dėl ilgalaikės priežiūros poreikio siekiant užtikrinti, kad apdraustasis, norėdamas gauti reikalingą gydymą arba ilgalaikės priežiūros išmokas, nebūtų priverstas grįžti į kompetentingą valstybę narę iki planuoto buvimo laikotarpio pabaigos.“.

16. [...]“.

17. 31 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

c) [...]

d) [...]

e) 2 dalis pakeičiama taip:

„Kompetentinga įstaiga taip pat praneša gyvenamosios vietos ar buvimo vietos įstaigai apie ilgalaikės priežiūros išmokų pinigais mokėjimą, kai pagal pastarosios įstaigos taikomus teisės aktus numatoma teikti ilgalaikės priežiūros išmokas natūra, įtrauktas į pagrindinio reglamento 33a straipsnio 1 dalyje nurodytą sąrašą.“.

17a. (nauja) 32 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Tais atvejais, kai asmuo arba asmenų grupė gavus prašymą yra atleidžiami nuo privalomojo sveikatos arba ilgalaikės priežiūros draudimo ir todėl tiems asmenims netaikoma sveikatos arba ilgalaikės priežiūros draudimo sistema, kuriai taikomas pagrindinis reglamentas, kitos valstybės narės įstaiga tik dėl tokio atleidimo netampa atsakinga už šiems asmenims arba jų šeimos nariams pagal pagrindinio reglamento III antraštinės dalies I skyrių išmokėtų išmokų natūra ar pinigais išlaidų padengimą.“.

18. [...]

19. 43 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Kiekvienos valstybės narės įstaiga, remdamasi taikytiniais teisės aktais, apskaičiuoja priklausančias mokėti sumas, atitinkančias savanoriško ar neprivalomo nuolatinio draudimo laikotarpius, kuriems pagal pagrindinio reglamento 53 straipsnio 3 dalies c punktą netaikomos kitos valstybės narės išmokų panaikinimo, sumažinimo ar sustabdymo taisyklės.“

19a. (nauja) Po 54 straipsnio įterpiamas šis straipsnis:

*„54a straipsnis*

### **Pagrindinio reglamento 61 straipsnio 2 dalies taikymo tvarka**

-1. Pagrindinio reglamento 61 straipsnio 2 dalyje nurodytu atveju bedarbis paskiausio draudimo, darbo pagal sutartį ar savarankiško darbo laikotarpio valstybės narės įdarbinimo tarnybose užsiregistruoja kaip darbo ieškantis asmuo ir tos valstybės narės įstaigai pateikia prašymą skirti išmoką. Jei prašymas pateikiamas pagrindinio reglamento 61 straipsnio 2 dalyje nurodytai valstybės narės įstaigai, ta įstaiga nedelsdama perduoda prašymą paskiausio draudimo, darbo pagal sutartį ar savarankiško darbo laikotarpio valstybės narės įstaigai. Pirminio prašymo pateikimo data galioja visose atitinkamose įstaigose.

1. Jei prašymą išnagrinėjusi paskiausio draudimo, darbo pagal sutartį ar savarankiško darbo laikotarpio valstybės narės įstaiga nustato, kad bedarbis netenkina pagrindinio reglamento 61 straipsnio 1 dalyje nurodytų laikotarpių sumavimo sąlygų ir iš įstaigos turimos informacijos akivaizdu, kad bedarbis yra įgijęs būtiną laikotarpį, kad gautų išmokas pagal pagrindinio reglamento 61 straipsnio 2 dalį, ji nedelsdama nusiunčia dokumentą pagrindinio reglamento 61 straipsnio 2 dalyje nurodytai valstybės narės įstaigai. Kitu atveju paskiausio draudimo, darbo pagal sutartį ar savarankiško darbo laikotarpio valstybės narės įstaiga, prieš išsiųsdama dokumentą pagrindinio reglamento 61 straipsnio 2 dalyje nurodytai įstaigai, su ja susisiekiama, kad nustatytų, ar pagrindinio reglamento 61 straipsnio 2 dalyje nurodytas laikotarpis buvo įgytas toje valstybėje narėje.

2. 1 dalyje nurodytame dokumente pateikiama būtina informacija apie bedarbio padėtį. Administracinė komisija nustato tokio dokumento formą ir turinį.“.

19b. (nauja) 55 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„Norėdamas, kad jam būtų taikomas pagrindinio reglamento 64 straipsnis, 64a straipsnio 2 dalis ar 65 straipsnio 3 dalis, į kitą valstybę narę vykstantis bedarbis prieš išvykdamas apie tai praneša kompetentingai įstaigai ir paprašo jos išduoti dokumentą, kuriuo patvirtinama, kad jis išsaugo teisę gauti išmokas pagal pagrindinio reglamento 64 straipsnio 1 dalies b punkte nustatytas sąlygas.“.

20. 55 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:

„Valstybės narės, į kurią bedarbis atvyko, įstaiga nedelsdama nusiunčia kompetentingai įstaigai dokumentą, kuriame nurodoma bedarbio registracijos įdarbinimo tarnybose data ir jo naujasis adresas.

Jei tuo laikotarpiu, kurį bedarbis išsaugo teisę gauti išmokas, atsiranda aplinkybių, kurios galėtų turėti įtakos teisei gauti išmokas, valstybės narės, į kurią bedarbis atvyko, įstaiga nedelsdama nusiunčia kompetentingai įstaigai ir atitinkamam asmeniui dokumentą, kuriame nurodoma susijusi informacija.

Kompetentingos įstaigos prašymu valstybės narės, į kurią bedarbis atvyko, įstaiga kiekvieną mėnesį pateikia atitinkamą informaciją apie bedarbio padėties raidą, ypač apie tai, ar jis vis dar tebėra įregistruotas įdarbinimo tarnybose ir ar jis laikosi nustatytos patikrinimų tvarkos.“.

21. 55 straipsnio 7 dalis pakeičiama taip:

„2–6 dalys taikomos *mutatis mutandis* tais atvejais, kuriems taikomas pagrindinio reglamento 64a straipsnis ir 65 straipsnio 3 dalis.“.

22. 56 straipsnyje įterpiama -1 dalis:

„Pagrindinio reglamento 65 straipsnio 1 dalyje, 65 straipsnio 2 dalies paskutiniame sakinyje ar 65 straipsnio 2a dalyje nurodyta kompetentinga įstaiga informuoja visiškus bedarbius apie jų prievoles ir pateikia jiems dokumentus, kuriuose nurodoma visa reikiama su bedarbio išmokų gavimu pagal gyvenamosios valstybės narės teisės aktus susijusi informacija. Gyvenamosios valstybės narės įstaiga kompetentingos įstaigos prašymu nedelsdama ją informuoja apie visas aplinkybes, kurios jai yra žinomos ir kurios galėtų turėti įtakos teisei gauti išmokas, visų pirma jei visiškai bedarbiai įsidarbino arba pradėjo dirbti kaip savarankiškai dirbantys asmenys gyvenamosios vietos valstybėje narėje.“.

23. 56 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalis pakeičiama taip:

„Jei pagal pagrindinio reglamento 65 straipsnio 4 dalį bedarbis nusprendžia būti ir išmokų neskiriančios valstybės narės įdarbinimo tarnybų žinioje užsiregistruodamas toje valstybėje narėje darbo ieškančiu asmeniu, jis apie tai praneša išmokas skiriančios valstybės narės įstaigai ir įdarbinimo tarnyboms.

Išmokų neskiriančios valstybės narės įdarbinimo tarnybų prašymu išmokas skiriančios valstybės narės įdarbinimo tarnybos nusiunčia atitinkamą informaciją apie bedarbio registraciją ir jo darbo paiešką. Išmokų neskiriančios valstybės narės įdarbinimo tarnybos kompetentingos įstaigos prašymu nedelsdamos ją taip pat informuoja apie visas aplinkybes, kurios joms yra žinomos ir kurios galėtų turėti įtakos teisei gauti išmokas, visų pirma jei visiškai bedarbiai įsidarbino arba pradėjo dirbti kaip savarankiškai dirbantys asmenys gyvenamosios vietos valstybėje narėje.“;

b) 3 dalis išbraukiama.

24. [...]

25. 64 straipsnio 1 dalies pirma įtrauka pakeičiama taip:

„ - indeksu  $i$  ( $i$  vertės = 1, 2, 3 ir 4) žymimos keturios amžiaus grupės, į kurias asmenys suskirstomi apskaičiuojant fiksuotus dydžius:

$i = 1$ : jaunesni nei 65 metų asmenys,

$i = 2$ : 65–74 metų amžiaus asmenys,

$i = 3$ : 75–84 metų amžiaus asmenys,

$i = 4$ : 85 metų ir vyresni asmenys,“.

26. 65 straipsnis pakeičiamas taip:

„65 straipsnis

### **Pranešimas apie vidutinės metinės išlaidas**

1. Apie ataskaitinių metų vidutinės metinės išlaidas kiekvienos amžiaus grupės vienam asmeniui Audito valdybai pranešama ne vėliau kaip iki antrųjų metų po tų metų, apie kurias informuojama, pabaigos.

2. Vidutinės metinės išlaidos, apie kurias pranešama laikantis 1 dalies, kasmet skelbiamos *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* gavus Administracinės komisijos sutikimą.

3. Valstybė narė, kuri negali nurodyti konkrečių metų vidutinių išlaidų iki 1 dalyje nurodyto termino, iki to paties termino teikia prašymą Administracinei komisijai ir Audito valdybai leisti taikyti vidutines metines išlaidas, paskelbtas Oficialiajame leidinyje vienais metais anksčiau nei metai, kuriais reikia pranešti apie tas išlaidas. Teikdama tokį prašymą valstybė narė turi paaiškinti priežastis, dėl kurių ji negali pranešti apie atitinkamų metų vidutines metines išlaidas. Jei Administracinė komisija, apsvarsčiusi Audito valdybos nuomonę, sutinka patenkinti valstybės narės prašymą, pirmiau minėtos vidutinės metinės išlaidos dar kartą paskelbiamos *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

4. 3 dalyje nustatytos išimties negalima taikyti kelis metus paėiliui.“.

26a. (nauja) 67 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„Įgyvendinimo reglamento 6 straipsnio 5 dalies antroje pastraipoje ir 73 straipsnio 2 dalyje nurodytu atveju šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nustatytas laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo kompetentingos įstaigos nustatymo.“.

27. 70 straipsnis išbraukiamas.

27a. (nauja) 72 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„Išskyrus atvejus, kai šio reglamento 73 straipsnyje numatyta kitaip, jei valstybės narės įstaiga asmeniui yra išmokėjusi nepriklausančias išmokas, ta įstaiga, laikydamosi jos taikomuose teisės aktuose nustatytų sąlygų ir apribojimų, gali prašyti bet kurios kitos valstybės narės įstaigos, atsakingos už išmokų atitinkamam asmeniui mokėjimą, išskaityti nepriklausančią sumą iš įsiskolinimo ar einamųjų mokėjimų, kuriuos jos yra skolingos atitinkamam asmeniui, neatsižvelgiant į tai, kuriai socialinės apsaugos išmokų grupei priskiriamos mokamos išmokos. Pastarosios valstybės narės įstaiga, laikydamosi jos taikomuose teisės aktuose nustatytų šios rūšies kompensacijų procedūrą reglamentuojančių sąlygų ir apribojimų, išskaito atitinkamą sumą, tarsi ji pati būtų permokėjusi sumas, ir išskaitytą sumą perveda nepriklausančias išmokas sumokėjusiai įstaigai.“.



28. 73 straipsnis pakeičiamas taip:

*„73 straipsnis*

**Nepriklausančių išmokų pinigais bei natūra ir įmokų suregulavimas taikytinų teisės aktų pakeitimo atgaline data atveju arba kitais atvejais, kai įstaiga nebuvo kompetentinga**

1. Tuo atveju, kai taikytini teisės aktai keičiami atgaline data, įskaitant įgyvendinimo reglamento 6 straipsnio 4 ir 5 dalyse nurodytus atvejus, taip pat kitais atvejais, kai įstaiga, kuri nebuvo kompetentinga, išmokėjo ar skyrė nepriklausančias išmokas arba gavo nepriklausančias įmokas, ta įstaiga ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo tos dienos, kai buvo padarytas taikytinų teisės aktų pakeitimas arba buvo nustatyta už išmokų suteikimą arba įmokų gavimą atsakinga įstaiga, parengia išmokėtos arba gautos sumos pažymą ir ją nusiunčia nustatytai kompetentingai įstaigai sumų kompensavimo tikslais.

2. Išmokas natūra kompensuoja ta įstaiga, kuri yra nustatyta kaip kompetentinga, pagal įgyvendinimo reglamento 66–68 straipsnius.

3. Nustatyta kompetentinga įstaiga, atsakinga už išmokų pinigais mokėjimą, išskaito sumą, kompensuotiną įstaigai, kuri nebuvo kompetentinga arba buvo tik laikinai kompetentinga, iš atitinkamų išmokų įsiskolinimo atitinkamam asmeniui ir nedelsdama perveda išskaitytą sumą tai įstaigai.

Jei išmokėtų nepriklausančių išmokų suma viršija įsiskolinimo nustatytai kompetentingai įstaigai sumą arba jei įsiskolinimų nėra, nustatyta kompetentinga įstaiga, laikydamasi jos taikomuose teisės aktuose nustatytų sąlygų ir apribojimų, šią sumą išskaito iš einamųjų mokėjimų ir nedelsdama išskaitytą sumą perveda nepriklausančias išmokas pinigais išmokėjusiai įstaigai kompensavimo tikslais.

4. Įstaiga, gavusi juridinio ir (arba) fizinio asmens sumokėtas nepriklausančias įmokas, šias sumas sumokėjusiam asmeniui kompensuoja tik tada, kai nustatyta kompetentinga įstaiga tai įstaigai bus patvirtinusi sumas, kurias jai turi sumokėti atitinkamas asmuo.

Nustatytos kompetentingos įstaigos prašymu, kuris pateikiamas ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo tos dienos, kai jai buvo pateikta sumokėtos ar gautos sumos pažyma, nepriklausančias įmokas gavusi įstaiga tas įmokas perveda nustatytai kompetentingai įstaigai už tą patį laikotarpį, kad būtų sureguliuota padėtis, susijusi su įmokomis, kurias juridinis ir (arba) fizinis asmuo yra jai skolingas. Laikoma, kad pervestos įmokos buvo atgaline data sumokėtos nustatytai kompetentingai įstaigai.

Jei gautų nepriklausančių įmokų suma viršija sumą, kurią juridinis arba fizinis asmuo yra skolingas nustatytai kompetentingai įstaigai, nepagrįstai sumokėtas įmokas gavusi įstaiga juridiniam ir (arba) fiziniam asmeniui kompensuoja skolingą sumą viršijančią sumą.

5. Nacionalinės teisės aktuose nustatyti terminai negali būti pagrįsta priežastis atsisakyti sureguliuoti įstaigų tarpusavio pretenzijas pagal šį straipsnį.

6. Šio reglamento 5 straipsnio 2 dalyje ar 6 straipsnio 3 dalyje nurodytų procedūrų atveju šis straipsnis netaikomas pretenzijoms, kurios tą dieną, kai procedūra buvo pradėta, yra senesnės nei 36 mėnesiai.

7. Dvi ar daugiau valstybių narių gali bendrai susitarti dėl konkrečių nuostatų ir procedūrų, kurios skiriasi nuo nustatytųjų šio straipsnio 1–6 dalyse, ir išmokų natūra atveju taikyti pagrindinio reglamento 35 straipsnio 3 dalį, jei tos nuostatos ir procedūros nėra nepalankios atitinkamam (-iems) asmeniui (-ims).

8. Administracinė komisija nustato išsamią šio straipsnio taikymo tvarką.“

28a. (nauja) 75 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Šiame skirsnyje:

- pretenzija – bet kuri pretenzija, susijusi su įmokomis arba išmokomis, kurios buvo sumokėtos ar skirtos nepagrįstai, įskaitant delspinigius, baudas, administracines nuobaudas ir visus kitus privalomuosius mokėjimus bei su pretenzija susijusias išlaidas, pagal pretenziją pareiškusios valstybės narės teisės aktus,
- prašančioji šalis – kalbant apie kiekvieną valstybę narę, bet kuri įstaiga, kuri pateikia su pirmiau apibrėžta pretenzija susijusį prašymą suteikti informaciją, pateikti pranešimą ar patenkinti pretenziją,
- prašomoji šalis – kalbant apie kiekvieną valstybę narę, bet kuri įstaiga, kuriai gali būti pateiktas prašymas suteikti informaciją, pateikti pranešimą ar patenkinti pretenziją,
- „pretenzijos patenkinimo data“ – data, kurią iki kurios turėjo būti sumokėta skola pagal prašančiosios šalies valstybės narės nacionalinės teisės aktus.“

28b. (nauja) 75 straipsnio 3 dalis išbraukiama.

29. Po 75 straipsnio 3 dalies pridedama ši 4 dalis:

„4. Jeigu socialinio draudimo įmokų grąžinimas yra susijęs su kitoje valstybėje narėje gyvenančiu ar esančiu asmeniu, valstybė narė, iš kurios turi būti vykdomas grąžinimas, gali pagal šio reglamento 2 straipsnio 2 dalį pranešti gyvenamosios vietos ar buvimo vietos valstybei narei apie būsimą grąžinimą, prieš tai negavusi išankstinio prašymo tai padaryti.“

30. [...]

31. 77 straipsnis pakeičiamas taip:

*„77 straipsnis*

### **Pranešimas**

1. Prašančiosios šalies prašymu prašomoji šalis, laikydamosi jos pačios valstybėje narėje galiojančių taisyklių dėl pranešimo apie panašius dokumentus ar sprendimus, praneša adresatui apie visus dokumentus ir sprendimus, įskaitant teismo pobūdžio dokumentus ir sprendimus, priimtus prašančiosios šalies valstybėje narėje bei susijusius su pretenzija ir (arba) jos patenkinimu.

2. Prašymas pateikti pranešimą teikiamas kartu su standartine forma, kurioje nurodoma bent ši informacija:

a) adresato vardas bei pavardė (pavadinimas), adresas ir kiti adresatui indentifikuoti svarbūs duomenys;

b) pranešimo tikslas ir terminas, per kurį pranešimas turėtų būti pateiktas;

c) pridedamo dokumento apibūdinimas ir pretenzijos pobūdis ir suma;

d) pavadinimas, adresas ir kiti kontaktiniai duomenys, susiję su:

i) už pridedamą dokumentą atsakinga įstaiga, o jei tai kita įstaiga –

ii) įstaiga, kurioje galima gauti papildomos informacijos apie praneštą dokumentą arba galimybes užginčyti mokėjimo prievolę.

3. Prašomoji šalis nedelsdama informuoja prašančiąją šalį apie veiksmus, kurių ji ėmėsi prašymo pateikti pranešimą atžvilgiu, ir visų pirma nurodo datą, kada sprendimas arba dokumentas buvo išsiųstas adresatui.

4. Prašančioji šalis pateikia prašymą pateikti pranešimą pagal šį straipsnį tik tuo atveju, kai ji negali pranešti pagal taisykles, reglamentuojančias pranešimą apie atitinkamą dokumentą savo valstybėje narėje, arba kai dėl tokio pranešimo kiltų neproporcingai didelių sunkumų.

5. Prašomoji šalis užtikrina, kad pranešimas prašomosios šalies valstybėje narėje būtų pateikiamas pagal prašomosios šalies valstybėje narėje galiojančius nacionalinius įstatymus, kitus teisės aktus ir administracinę praktiką.

6. 5 dalis neturi poveikio jokios kitos formos pranešimui, kurį prašančiosios šalies valstybės narės institucija pateikia pagal toje valstybėje narėje galiojančias taisykles. Prašančiosios šalies valstybės narės institucija gali kitos valstybės narės teritorijoje esančiam asmeniui apie bet kokį dokumentą pranešti tiesiogiai registruotu arba elektroniniu paštu.“.

32. 78 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Prašančiosios šalies prašymu prašomoji šalis patenkina pretenzijas, kurioms taikomas dokumentas dėl vykdymo užtikrinimo prašančiosios šalies valstybėje narėje. Prie prašymo patenkinti pretenziją pridedamas suvienodintas dokumentas dėl vykdymo užtikrinimo prašomosios šalies valstybėje narėje.“;

b) 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Prašančioji šalis gali pateikti prašymą patenkinti pretenziją tik tais atvejais, jei:

a) pretenzija ir dokumentas dėl jos vykdymo užtikrinimo nėra užginčijami jos pačios valstybėje narėje, išskyrus tuos atvejus, kai taikoma šio reglamento 81 straipsnio 2 dalies antra pastraipa;

b) [...]

c) pagal jos taikomus teisės aktus senaties terminas dar nėra pasibaigęs.“;

c) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Prieš prašančiajai šaliai teikiant prašymą patenkinti pretenziją, taikomos prašančiosios šalies valstybėje narėje galiojančios atitinkamos pretenzijos patenkinimo procedūros, išskyrus šiuos atvejus:

a) jeigu akivaizdu, kad prašančiosios šalies valstybėje narėje nėra turto, kurį būtų galima išieškoti, arba kad taikant tokias procedūras nebus galima atgauti visos pretenzijos sumos, ir prašančioji šalis turi konkrečios informacijos, įrodančios, kad atitinkamas asmuo turi turto prašomosios šalies valstybėje narėje;

b) jeigu taikant tokias procedūras prašančiosios šalies valstybėje narėje kiltų neproporcingai didelių sunkumų.

Jei prašomoji šalis gauna prašančiosios šalies prašymą patenkinti pretenziją, prašomosios šalies prašymu prašančioji šalis pateikia visą papildomą informaciją, kurios prašomajai šaliai prireiktų pretenzijos patenkinimo tikslu. Prašančioji šalis nėra įpareigota pateikti šio reglamento 76 straipsnio 3 dalyje nurodytą informaciją.“.

ca). (nauja) 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Be to, prašyme patenkinti pretenziją prašančioji šalis patvirtina, kad yra įvykdytos 2 ir 3 dalyse nustatytos sąlygos.“;

d) įterpiama ši 6 dalis:

„6. Prie prašymo patenkinti pretenziją gali būti pridėti kiti prašančiosios šalies valstybėje narėje išduoti su pretenzija susiję dokumentai.“.

33. 79 straipsnis pakeičiamas taip:

*„79 straipsnis*

### **Dokumentas dėl pretenzijos patenkinimo vykdymo užtikrinimo**

1. Suvienodintame dokumente dėl vykdymo užtikrinimo prašomosios šalies valstybėje narėje atsispindi pirminio dokumento dėl vykdymo užtikrinimo esminis turinys, ir jis yra pretenzijos patenkinimo ir atsargumo priemonių, kurių imamasi prašomosios šalies valstybėje narėje, vienintelis pagrindas. Toje valstybėje narėje jis neturi būti kaip nors pripažintas, papildytas ar pakeistas.

2. Suvienodintame dokumente dėl vykdymo užtikrinimo nurodoma tokia informacija:

a) atitinkamo fizinio ar juridinio asmens ir (arba) jo turtą valdančios trečiosios šalies vardas ir pavardė arba pavadinimas, adresas ir visa kita su identifikavimu susijusi atitinkama informacija;

b) už pretenzijos vertinimą atsakingos įstaigos, ir, jei tai nėra ta pati įstaiga, įstaigos, kurioje galima gauti papildomos informacijos apie pretenziją arba apie galimybes užginčyti mokėjimo prievolę, pavadinimas, adresas ir visa kita susijusi informacija;

c) informacija, susijusi su dokumento dėl vykdymo užtikrinimo, išduoto prašančiosios šalies valstybėje narėje, identifikavimu;

d) pretenzijos aprašymas, įskaitant jos pobūdį, laikotarpį, pretenzijos patenkinimo datą ir visas kitas vykdymo užtikrinimo procesui svarbias datas ir pretenzijos sumą, be kita ko, pagrindinę sumą, bet kokius delspinigius, baudas, administracines nuobaudas ir visus kitus privalomuosius mokėjimus bei patirtinas išlaidas, nurodytas prašančiosios ir prašomosios šalių valstybių narių valiutomis;

e) data, kurią prašančioji šalis ir (arba) prašomoji šalis pranešė adresatui apie dokumentą;

f) data, nuo kurios, ir laikotarpis, per kurį pagal prašančiosios šalies valstybėje narėje galiojančius įstatymus galimas vykdymo užtikrinimas;

g) visa kita svarbi informacija.“.

34. 80 straipsnis pakeičiamas taip:

*„80 straipsnis*

### **Mokėjimo tvarka ir terminai**

1. Pretenzijų sumos išieškomos prašomosios šalies valstybės narės valiuta. Atsižvelgiant į 85 straipsnio 1a dalį, prašomoji šalis perveda visą išieškotą pretenzijos sumą prašančiajai šaliai.

Pervedama pretenzijos sumą prašančiajai šaliai, prašomoji šalis taip pat pateikia atitinkamą informaciją, susijusią su atitinkamo fizinio ar juridinio asmens identifikavimu, kaip nurodyta šio reglamento 79 straipsnio 2 dalyje.



2. Jei tai leidžiama pagal prašomosios šalies valstybėje narėje galiojančius įstatymus ir kitus teisės aktus, prašomoji šalis gali duoti skolininkui laiko skolai grąžinti arba leisti grąžinti skolą dalimis. Prašomoji šalis perveda prašančiajai šaliai ir visus delspinigius, gautus už skirtą papildomą laiką. Prašomoji šalis atitinkamai informuoja prašančiąją šalį apie visus tokius sprendimus.

Prašomoji šalis delspinigius už pavėluotą mokėjimą skaičiuoja nuo prašymo patenkinti pretenziją gavimo datos pagal prašomosios šalies valstybėje narėje galiojančius įstatymus ir kitus teisės aktus.“.

35. 81 straipsnis pakeičiamas taip:

*„81 straipsnis*

**Pretenzijos ar dokumento dėl jos patenkinimo vykdymo užtikrinimo užginčijimas  
ir vykdomųjų priemonių užginčijimas**

1. Jeigu vykstant pretenzijos patenkinimo procedūrai suinteresuotoji šalis užginčija pretenziją, pirminį dokumentą dėl vykdymo užtikrinimo prašančiosios šalies valstybėje narėje ar suvienodintą dokumentą dėl vykdymo užtikrinimo prašomosios šalies valstybėje narėje, prašančiosios šalies valstybės narės institucijos pateikto pranešimo pagrįstumą, ta suinteresuotoji šalis pateikia ieškinį prašančiosios šalies valstybės narės atitinkamose institucijose pagal toje valstybėje narėje galiojančius įstatymus.

Prašančioji šalis apie šį ieškinį nedelsdama praneša prašomajai šaliai. Apie ieškinį prašomąją šalį gali informuoti ir suinteresuotoji šalis.

2. Vos tik prašomoji šalis iš prašančiosios šalies arba iš suinteresuotosios šalies gauna 1 dalyje nurodytą pranešimą ar informaciją, ji sustabdo vykdymo užtikrinimo procedūrą, kol bus priimtas atitinkamos institucijos sprendimas dėl šio klausimo, išskyrus atvejus, kai prašančioji šalis, remdamasi šios dalies antra pastraipa, pateikia prašymą patenkinti pretenziją. Jei prašomoji šalis mano, kad tai būtina, ji, nedarant poveikio įgyvendinimo reglamento 84 straipsniui, gali imtis atsargumo priemonių, garantuojančių pretenzijos patenkinimą, jei tokie veiksmai yra leistini panašių pretenzijų atveju pagal jos pačios valstybėje narėje galiojančius įstatymus ir kitus teisės aktus.

Nepaisant pirmos pastraipos, prašančioji šalis, laikydamasi jos pačios valstybėje narėje galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų, gali prašyti, kad prašomoji šalis patenkintų užginčytą pretenziją, jei tai leidžiama pagal prašomosios šalies valstybėje narėje galiojančius įstatymus ir kitus teisės aktus. Bet kuris toks prašymas turi būti pagrįstas. Jei ginčas išsprendžiamas skolininko naudai, prašančioji šalis privalo kompensuoti visas išieškotas sumas ir sumokėti visas mokėtinas kompensacijas pagal prašomosios šalies valstybėje narėje galiojančius teisės aktus.

3. Jeigu užginčijamos vykdomosios priemonės, kurių buvo imtasi prašomosios šalies valstybėje narėje, ar prašančiosios šalies valstybės narės institucijos pateikto pranešimo pagrįstumas, ieškinys pateikiamas tos šalies valstybės narės atitinkamoje institucijoje pagal toje valstybėje narėje galiojančius įstatymus ir kitus teisės aktus.

4. [...]

5. [...]“.

*(N.B. 4 ir 5 dalys nagrinėjamos naujame 81a straipsnyje)*

35a. (nauja) Po 81 straipsnio įterpiamas šis straipsnis:

*„81a straipsnis*

### **Anuliavimas ir pakeitimai**

1. Prašančioji šalis nedelsdama praneša prašomajai šaliai apie bet kokią paskesnę jos prašymo patenkinti pretenziją pakeitimą arba apie prašymo anuliavimą ir nurodo pakeitimo ar anuliavimo priežastis.
2. Jeigu prašymas iš dalies keičiamas dėl 81 straipsnio 1 dalyje nurodytos atitinkamos institucijos sprendimo, prašančioji šalis perduoda šį sprendimą kartu su pataisytu suvienodintu dokumentu dėl vykdymo užtikrinimo prašomosios šalies valstybėje narėje. Prašomoji šalis tolesnes pretenzijos patenkinimo priemones taiko remdamasi pataisytu dokumentu.

Pretenzijos patenkinimo ar atsargumo priemonės, kurių jau buvo imtasi remiantis pirminiu suvienodintu dokumentu dėl vykdymo užtikrinimo prašomosios šalies valstybėje narėje, gali būti tęsiamos remiantis pataisytu dokumentu, išskyrus atvejus, kai prašymas keičiamas dėl to, kad pirminis dokumentas dėl vykdymo užtikrinimo prašančiosios šalies valstybėje narėje arba pirminis suvienodintas dokumentas dėl vykdymo užtikrinimo prašomosios šalies valstybėje narėje negalioja.

Pataisytam dokumentui taikomi 79 ir 81 straipsniai.

3. Jei prašymas iš dalies keičiamas dėl bet kurios kitos priežasties ir toks pakeitimas numato pretenzijos sumos sumažinimą, prašomoji šalis toliau taiko pretenzijos patenkinimo ar atsargumo priemones, kurių jau ėmėsi, tačiau toks vykdymo užtikrinimas apsiriboja dar negrąžinta pretenzijos suma.“.

36. 82 straipsnis pakeičiamas taip:

*„82 straipsnis*

### **Paramai taikomi apribojimai**

1. Nedarant poveikio kompetencijai skirti paramą prašomoji šalis neprivalo:

a) suteikti paramą, numatytą šio reglamento 78–81 straipsniuose, jeigu dėl skolininko padėties pretenzijos patenkinimas galėtų sukelti didelių ekonominių arba socialinių sunkumų prašomosios šalies valstybėje narėje, tiek, kiek pagal prašomosios šalies valstybėje narėje galiojančius įstatymus ir kitus teisės aktus galima imtis tokių veiksmų panašių nacionalinių pretenzijų atveju;

b) suteikti paramą, numatytą šio reglamento 76–81 straipsniuose, jeigu pirminis prašymas, pateiktas pagal šio reglamento 76–78 straipsnius, yra susijęs su senesnėmis nei penkerių metų pretenzijomis, skaičiuojant nuo pretenzijos patenkinimo dienos prašančiosios šalies valstybėje narėje iki pirminio prašymo suteikti paramą pateikimo dienos. Tačiau tais atvejais, kai pretenzija arba pirminis dokumentas dėl vykdymo užtikrinimo prašančiosios šalies valstybėje narėje yra užginčijami, penkerių metų laikotarpio pradžia laikomas tas momentas, kai nustatoma, kad pretenzija arba dokumentas dėl pretenzijos patenkinimo nebegali būti užginčyti.

Be to, jeigu prašančiosios šalies valstybės narės institucijos sutinka atidėti mokėjimo terminą arba pritaria mokėjimo dalimis planui, penkerių metų laikotarpio pradžia laikomas momentas, kai pasibaigia visas mokėjimo laikotarpis.

Tačiau tokiais atvejais prašomoji šalis neprivalo suteikti paramos dėl senesnių nei 10 metų pretenzijų, šį terminą skaičiuojant nuo pretenzijos patenkinimo datos prašančiosios šalies valstybėje narėje.

2. Prašomoji šalis informuoja prašančiąją šalį apie prašymo suteikti paramą atmetimo priežastis.“.

37. 84 straipsnis pakeičiamas taip:

*„84 straipsnis*

### **Atsargumo priemonės**

1. Prašančiosios šalies pagrįstu prašymu prašomoji šalis imasi atsargumo priemonių, kad pagal jos nacionalinę teisę ir administracinę praktiką būtų užtikrintas pretenzijos patenkinimas, jeigu pretenzija arba dokumentas dėl vykdymo užtikrinimo prašančiosios šalies valstybėje narėje yra užginčijami prašymo pateikimo metu arba jeigu pretenzijai dar netaikomas dokumentas dėl vykdymo užtikrinimo prašančiosios šalies valstybėje narėje, jeigu atsargumo priemonės panašiu atveju taip pat būtų galimos pagal prašančiosios šalies valstybės narės nacionalinę teisę ir administracinę praktiką.

Prie prašymo imtis atsargumo priemonių prašomosios šalies valstybėje narėje pridedamas dokumentas, jei toks yra, parengtas siekiant leisti imtis atsargumo priemonių prašančiosios šalies valstybėje narėje ir susijęs su pretenzija, dėl kurios prašoma savitarpio pagalbos. Prašančiosios šalies valstybėje narėje šis dokumentas neturi būti kaip nors pripažintas, papildytas ar pakeistas.

2. Prie prašymo imtis atsargumo priemonių gali būti pridėti kiti prašančiosios šalies valstybėje narėje išduoti su pretenzija susiję dokumentai.

3. Įgyvendinant pirmą pastraipą, šio reglamento 78, 79, 81 ir 82 straipsnių nuostatos ir juose nustatytos procedūros taikomos *mutatis mutandis*“.

38. 85 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Prašomoji šalis pagal prašomosios šalies valstybės narės įstatymus ir kitus teisės aktus, taikomus panašioms pretenzijoms, pareikalauja, kad atitinkamas fizinis ar juridinis asmuo apmokėtų visas jos patirtas išlaidas, kurios yra susijusios su pretenzijos patenkinimu, o gautas lėšas pasilieka.

1a. Jeigu be pretenzijos sumos su pretenzijos patenkinimu susijusių išlaidų iš skolininko išieškoti neįmanoma, šios išlaidos išskaitomos iš sumos, kuri buvo faktiškai išieškota, arba, jei tai neįmanoma, jas kompensuoja prašančioji šalis. Prašančioji šalis ir prašomoji šalis gali susitarti dėl kompensavimo tvarkos konkrečiu atveju arba gali susitarti atsisakyti tokių išlaidų kompensavimo.“.

39. Po 85 straipsnio pridedamas šis 85a straipsnis:

„85a straipsnis

#### **Buvimas administracinėse patalpose ir dalyvavimas administraciniuose tyrimuose**

1. Prašančiosios ir prašomosios šalių susitarimu ir laikantis prašomosios šalies nustatytų sąlygų, siekiant paskatinti šiame skirsnyje numatytą savitarpio paramą prašančiosios šalies įgaliotiems pareigūnams leidžiama:

a) būti tose patalpose, kuriose prašomosios šalies valstybės narės administracinės institucijos atlieka savo pareigas;

b) dalyvauti prašomosios šalies valstybės narės teritorijoje atliekamuose administraciniuose tyrimuose;

c) padėti prašomosios šalies valstybės narės kompetentingiems pareigūnams teismo procesų toje valstybėje narėje metu.

2. Jeigu tai leidžiama pagal prašomosios šalies valstybės narės galiojančius teisės aktus, 1 dalies b punkte nurodytame susitarime gali būti numatyta, kad prašančiosios valstybės narės pareigūnai gali apklausti asmenis ir nagrinėti įrašus.

3. Prašančiosios šalies įgalioti pareigūnai, kurie naudojami 1 ir 2 dalyse numatytais galimybėmis, bet kuriuo metu turi būti pasirengę pateikti raštišką įgaliojimą, kuriame būtų nurodyta jų tapatybė ir oficialios pareigos.“.

39a. (nauja) 86 straipsnis išbraukiamas.

39b. (nauja) IV antraštinės dalies III skyriaus 2 skirsnyje įterpiamas šis 86a straipsnis:

*„86a straipsnis*

#### **Įgaliojimai priimti įgyvendinimo aktus**

1. Komisija priima įgyvendinimo aktus, kuriais tiksliau nustato pretenzijų patenkinimo tvarką. Tais įgyvendinimo aktais nustatoma:

a) praktinė tvarka, reikalinga šiam skirsniui taikyti, susijusi su informacijos ir dokumentų arba sprendimų siuntimu elektroninėmis priemonėmis atitinkamam asmeniui pagal 4 straipsnį;

b) 79 straipsnyje nurodyto suvienodinto dokumento formatas;

c) informacija, kurią prašomoji šalis turi pateikti prašančiajai šaliai apie pažangą, padarytą nagrinėjant prašymą, arba nagrinėjimo rezultatus ir šiuo atžvilgiu taikytiną laikotarpį;

d) priemonės, kurių turi imtis atitinkamos institucijos, jei pretenzija, dėl kurios patenkinimo pateiktas prašymas, pakeičiama arba anuliuojama;

e) papildomos išsamios taisyklės, reikalingos 75 straipsnio 2 daliai, 76, 77, 78, 79, 80 ir 81 straipsniams, 82 straipsnio 1 daliai, 83 straipsniui, 84 straipsnio antrai pastraipai, 85 ir 85a straipsniams įgyvendinti, ir

f) sumų, dėl kurių išieškojimo gali būti paduotas prašymas, mažiausio dydžio nustatymas.

2. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis Reglamento (EB) Nr. 883/2004 76b straipsnyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.“.

40. 87 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 4 dalyje žodžiai „34 straipsnyje“ pakeičiami žodžiais „1 straipsnio vb punkte“;

b) 6 dalis papildoma šiuo sakiniu:

„Tačiau jeigu įstaiga, kurios buvo paprašyta atlikti patikrinimą, rezultatais naudojasi ir savo pačios išmokų atitinkamam asmeniui skyrimo pagal savo taikomus teisės aktus tikslais, ji neprašo apmokėti išlaidų, nurodytų ankstesniame sakinyje.“.

41. 89 straipsnio 3 dalis išbraukiama.

42. 92 straipsnis išbraukiamas.

43. 93 straipsnyje žodžiai „87 straipsnis“ pakeičiami žodžiais „87–87b straipsniai“.



44. Įterpiamas šis 94a straipsnis:

*„94a straipsnis*

### **Specifinės pereinamojo laikotarpio nuostatos**

Kol įsigalios Reglamentas (ES) XXX, įgyvendinimo reglamento 56 ir 70 straipsniai tokia redakcija, kokia galioja anksčiau nei [Reglamento (ES) xxxx įsigaliojimo diena], toliau taikomi bedarbio išmokoms, dėl kurių prašymai buvo pateikti anksčiau nei *[OL prašom įrašyti tikslią datą – 24 mėnesiai po Reglamento (ES) xxxx įsigaliojimo dienos]*.

**Šio reglamento 56 ir 70 straipsniai tokia redakcija, kokia galioja anksčiau nei įsigalios Reglamentas (ES) xxxx, toliau taikomi Liuksemburgui iki *[OL prašom įrašyti tikslią datą – 3 metai po Reglamento (ES) xxxx 3 straipsnio antroje pastraipoje nurodytos taikymo pradžios dienos]*.**

**Tačiau Liuksemburgas gali pranešti Komisijai, kad šį laikotarpį reikia pratęsti dar 2 metams. Toks pranešimas apie pratęsimą turi būti pateikiamas tinkamu laiku prieš pasibaigiant ankstesnėje pastraipoje nurodytam trejų metų laikotarpiui. Šis pranešimas skelbiamas Oficialiajame leidinyje.**

Šio reglamento 73 straipsnis tokia redakcija, kokia galioja iki Reglamento (ES) XXX įsigaliojimo, toliau taikomas pretenzijų sureguliuavimui, kuris buvo pradėtas anksčiau nei *[OL prašom įrašyti tikslią datą – 24 mėnesiai po Reglamento (ES) xxxx įsigaliojimo dienos]*.

Šio reglamento IV antraštinės dalies III skyriaus 3 skirsnis tokia redakcija, kokia galioja iki Reglamento (ES) XXX įsigaliojimo, toliau taikomas prašymams, kurie buvo pateikti, ir užginčijimui, kuris buvo pradėtas anksčiau nei *[OL prašom įrašyti tikslią datą – 24 mėnesiai po Reglamento (ES) xxxx įsigaliojimo dienos]*.“

45. 96 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalies antras sakiny s pakeičiamas taip:

„Tačiau Reglamentas (EEB) Nr. 574/72, išskyrus jo 107 straipsnį, lieka galioti ir turi teisinę galią taikant.“;

b) po 1 dalies pridedama nauja 1a dalis:

„1a. 1 dalyje nurodytų teisės aktų tikslais, valiutos konvertavimo taisykles reglamentuoja šio reglamento 90 straipsnis.“.

### 3 straipsnis

#### **Įsigaliojimas ir taikymo data**

Šis reglamentas įsigalioja mėnesio, einančio po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, pirmą dieną.

Jis taikomas nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos, išskyrus pakeitimus, susijusius su Reglamento (EB) Nr. 883/2004 1 ir 3 straipsniais, 11 straipsnio 2 dalimi, 12 straipsniu, 13 straipsnio 4a dalimi, 19, 20, 30, 32, 33a, 34 straipsniais, 60a-65 straipsniais, 68, 68b straipsniais ir XII bei XIII priedais ir Reglamento (EB) Nr. 987/2009 5 straipsnio 1a–4 dalimis, 14 straipsnio 1–5a dalimis, 14 straipsnio 12 dalimi, 16, 19a, 23–25, 28, 31, 32, 54a–56, 67, 70, 73 ir 77–85 straipsniais, kurie taikomi nuo [*OL prašom įrašyti tikslią datą – 24 mėnesiai po įsigaliojimo dienos*].

Pakeitimas, susijęs su Reglamento (EB) Nr. 987/2009 64 straipsniu, taikomas nuo kalendorinių metų, einančių po šio reglamento įsigaliojimo kalendorinių metų, sausio 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Strasbūre

*Europos Parlamento vardu*

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

*Pirmininkas*

---

**REGLAMENTO (EU) XXXX PRIEDAS**

**Reglamento (EB) Nr. 883/2004 priedai iš dalies keičiami taip:**

1. I priedas iš dalies keičiamas taip:

a) I dalis iš dalies keičiama taip:

-i. skirsnis „ESTIJA“ pakeičiamas taip:

„ESTIJA

Išlaikymo išmokos pagal 2017 m. sausio 1 d. Išmokų šeimai aktą“;

i. skirsnis „SLOVAKIJA“ pakeičiamas taip:

„SLOVAKIJA

Pakaitinės išlaikymo išmokos, skiriamos pagal Aktą Nr. 201/2008 Rink. dėl pakaitinio išlaikymo, su padarytais pakeitimais“;

ii. skirsnis „ŠVEDIJA“ pakeičiamas taip:

„ŠVEDIJA

Išlaikymo parama (Socialinio draudimo kodekso 17–19 skyriai)“;

b) II dalis iš dalies keičiama taip:

i. skirsnis „VENGRIJA“ išbraukiamas;

-ii. skirsnis „LENKIJA“ pakeičiamas taip:

„LENKIJA

Vienkartinė išmoka gimus vaikui (Išmokų šeimai aktas)

Vienkartinė išmoka gimus vaikui, kuriam diagnozuota sunki ir negrįžtama negalia arba nepagydoma gyvybei pavojinga liga, kuri išsivystė embrioniniu laikotarpiu arba gimdymo metu“;

ii. skirsnis „RUMUNIJA“ išbraukiamas;

-iii. skirsnis „SLOVAKIJA“ pakeičiamas taip:

„SLOVAKIJA

Vaiko gimimo išmoka“;

iii. po skirsnio „SUOMIJA“ pridedamas naujas toliau nurodyto turinio skirsnis:

„ŠVEDIJA

Įvaikinimo išmoka (Socialinio draudimo kodekso (2001:110) 21 skyrius)“.

2. II priedas iš dalies keičiamas taip:

- i. skirsnis „VOKIETIJA ir AUSTRIJA“ pakeičiamas taip:

„VOKIETIJA ir AUSTRIJA

1995 m. spalio 4 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos 14 straipsnio 2 dalies g, h, i ir j punktai (abiejų šalių kompetencijos, susijusios su ankstesniais draudimo atvejais ir įgytais draudimo laikotarpiais, nustatymas); ši nuostata taikoma tik tiems asmenims, kuriems taikoma ši Konvencija.";

- ii. skirsnis „ISPANIJA ir PORTUGALIJA“ išbraukiamas.

3. III priedo skirsniai „ESTIJA“, „ISPANIJA“, „KROATIJA“, „ITALIJA“, „LIETUVA“, „VENGRIJA“, „NYDERLANDAI“, „SUOMIJA“, ir „ŠVEDIJA“ išbraukiami.

4. IV priedas iš dalies keičiamas taip:

- a) po skirsnio „VOKIETIJA“ įterpiamas skirsnis „ESTIJA“;
- b) po skirsnio „KIPRAS“ įterpiamas skirsnis „LIETUVA“;
- c) po skirsnio „VENGRIJA“ įterpiamas skirsnis „MALTA“;
- d) po skirsnio „LENKIJA“ įterpiamas skirsnis „PORTUGALIJA“;
- e) po skirsnio „PORTUGALIJA“ įterpiamas skirsnis „RUMUNIJA“;
- f) po skirsnio „SLOVĖNIJA“ įterpiamas skirsnis „SLOVAKIJA“;
- g) po skirsnio „SLOVAKIJA“ įterpiamas skirsnis „SUOMIJA“;
- h) po skirsnio „ŠVEDIJA“ įterpiamas skirsnis „JUNGTINĖ KARALYSTĖ“.

5. X priedas iš dalies keičiamas taip:

a) skirsnis „ČEKIJOS RESPUBLIKA“ išbraukiamas;

b) skirsnio „VOKIETIJA“ b punktas pakeičiamas taip:

„b) Išmokos, skirtos garantuoti lėšas pragyvenimui pagal pagrindinę nuostatą dėl darbo ieškančių asmenų, laikantis Socialinio kodekso II knygos nuostatų)“;

c) skirsnyje „ESTIJA“:

i. a punktas išbraukiamas;

ii. [...];

d) skirsnio „VENGRIJA“ b punkte kabliataškis pakeičiamas tašku ir išbraukiamas c punktas;

e) po skirsnio „PORTUGALIJA“ įrašomas toliau nurodyto turinio skirsnis „RUMUNIJA“:

„RUMUNIJA

Socialinė išmoka pensininkams (Skubus Vyriausybės potvarkis Nr. 6/2009, kuriuo nustatoma minimali garantuota socialinė pensija, įtvirtinta Įstatymu Nr. 196/2009).“;

f) skirsnis „SLOVĖNIJA“ išbraukiamas;

fa) skirsnio „SUOMIJA“ b punkte kabliataškis pakeičiamas tašku ir išbraukiamas c punktas;

g) skirsnis „ŠVEDIJA“ pakeičiamas taip:

„ŠVEDIJA

a) Būsto priedai pensiją gaunantiems asmenims (Socialinio draudimo kodekso 99–103 skyriai);

b) Išlaikymo parama vyresnio amžiaus asmenims (Socialinio draudimo kodekso 74 skyrius).“;

h) skirsnio „JUNGTINĖ KARALYSTĖ“ e punkto pabaigoje taškas pakeičiamas kabliataškiu ir pridedamas šis punktas:

„f) Asmens nepriklausomumo išmokos judumo dalis (2012 m. Socialinės apsaugos sistemos reformos akto 4 dalis, 2015 m. Socialinės apsaugos sistemos reformos (Šiaurės Airija) akto (S.I. 2015/2006 (N.I. 1) 5 dalis).“.

6. XI priedas iš dalies keičiamas taip:

a) skirsnyje „ČEKIJOS RESPUBLIKA“ esančiai pastraipai suteikiamas numeris „1.“, o po jos pridedama nauja toliau nurodyto turinio pastraipa:

„2. Nepaisant šio reglamento 5 ir 6 straipsnių, siekiant suteikti papildomą išmoką, atsižvelgiant į pagal buvusios Čekijos ir Slovakijos Federacinės Respublikos teisės aktus įgytus draudimo laikotarpius, į pagal Čekijos teisės aktus įgytus draudimo laikotarpius galima atsižvelgti tik jeigu tenkinama mažiausiai vienu metų draudimo Čekijos pensijų sistemoje per nustatytą laikotarpį nuo Federacijos iširimo sąlyga (Akto Nr. 155/1995 Rink. dėl pensijų draudimo 106a straipsnio 1 dalies b punktas).“;



b) skirsnyje „VOKIETIJA“ 3 punktas pakeičiamas taip:

„3. Kad išmokėtų išmokas pinigais pagal Socialinio kodekso V tomo 47 straipsnio 1 dalį, VII tomo 47 straipsnio 1 dalį ir V tomo 24i straipsnį apdraustiesiems asmenims, gyvenantiems kitoje valstybėje narėje, Vokietijos draudimo sistemos skaičiuoja grynąjį darbo užmokestį, kuris naudojamas išmokoms įvertinti taip, tarsi apdraustasis asmuo gyventų Vokietijoje, išskyrus atvejus, kai apdraustasis asmuo prašo įvertinti remiantis jo realiai gaunamu darbo užmokesčiu. Siekiant skirti vaiko priežiūros atostogų išmoką pagal Federalinį vaiko priežiūros išmokų ir vaiko priežiūros atostogų aktą (BEEG) kitoje valstybėje narėje gyvenantiems asmenims, kompetentinga Vokietijos institucija, atsakinga už vaiko priežiūros išmokas, vidutines mėnesines gautas pajamas skaičiuoja pagal Akto 2c ir 2f straipsnius, kurie taikomi išmokoms apskaičiuoti, taip, tarsi asmuo gyventų Vokietijoje. Jeigu apskaičiavus nustatyta, kad pagal BEEG 2e straipsnio 3 dalį asmeniui taikytinas IV mokesčių tarifas, nes išmokos gavėjas vertinamuoju laikotarpiu nebuvo priskirtas jokiai Vokietijos mokesčių kategorijai, jis gali prašyti vaiko priežiūros išmokas apskaičiuoti remiantis faktinėmis gyvenamosios vietos valstybėje narėje apmokestinamomis realiosiomis pajamomis.“;

c) skirsnyje „ESTIJA“ esančiai pastraipai suteikiamas numeris „1.“, o po jos pridedama nauja 2 dalis:

„2. Siekiant pagal šio reglamento 52 straipsnio 1 dalies b punktą *pro rata* apskaičiuoti darbingumo išmoką, bus atsižvelgiama į Estijoje išgyventą laikotarpį, skaičiuojant nuo 16 metų amžiaus iki draudžiamąjį įvykio dienos.“;

ca) skirsnis „MALTA“ pakeičiamas taip:

„MALTA

Specialios nuostatos valstybės tarnautojams

a) Tik šio reglamento 49 ir 60 straipsnių taikymo tikslais asmenys, kurie įdarbinti pagal Maltos ginkluotųjų pajėgų aktą (Maltos teisės aktų 220 skyrius), Policijos aktą (Maltos teisės aktų 164 skyrius), Kalėjimų aktą (Maltos teisės aktų 260 skyrius) ir Civilinės saugos aktą (Maltos teisės aktų 411 skyrius), laikomi valstybės tarnautojais.

b) Pagal minėtus aktus ir pagal Pensijų įsakymą (Maltos teisės aktų 93 skyrius) mokamos pensijos tik šio reglamento 1 straipsnio e punkto tikslais bus laikomos „specialia sistema valstybės tarnautojams.“;

d) skirsnis „NYDERLANDAI“ iš dalies keičiamas taip:

i. 1 dalies c punktas pakeičiamas taip:

„c) a punkte nurodytiems asmenims ir jų šeimos nariams taikomos *Zorgverzekeringswet* (Sveikatos priežiūros draudimo akto) ir *Wet langdurige zorg* (Ilgalaikės priežiūros akto) nuostatos dėl pareigos mokėti įmokas. Šeimos narių atžvilgiu įmokas moka tas asmuo, per kurį įgyjama teisė į sveikatos priežiūrą, išskyrus karinio personalo šeimos narius, gyvenančius kitoje valstybėje narėje, kurie įmokas moka tiesiogiai.“;

ii. 1 dalies d punktas pakeičiamas taip:

„d) *Zorgverzekeringswet* (Sveikatos priežiūros draudimo akto) nuostatos dėl pavėluoto draudimo *mutatis mutandis* taikomos 1 dalies a punkto ii papunktyje nurodytiems asmenims pavėluotos registracijos CAK (Centrinės administracijos institucijoje) atveju.“;

iii. 1 dalies e punktas pakeičiamas taip:

„e) Asmenys, kurie turi teisę į išmokas natūra ne pagal Nyderlandų, o pagal kitos valstybės narės teisės aktus ir kurie nuolat arba laikinai gyvena Nyderlanduose, turi teisę gauti išmokas natūra pagal polisą, kurį apdraustiesiems Nyderlanduose suteikia nuolatinės arba laikinos gyvenamosios vietos įstaiga, atsižvelgiant į *Zorgverzekeringswet* (Sveikatos priežiūros draudimo akto) 11 straipsnio 1, 2 bei 3 dalis, 19 straipsnio 1 dalį ir 20 straipsnio 1 dalį, taip pat išmokas natūra, numatytas *Wet langdurige zorg* (Ilgalaiškės priežiūros akte).“;

iv. 1 dalies f punktas pakeičiamas taip:

„f) šio reglamento 23–30 straipsnių taikymo tikslais toliau išvardytos išmokos (be pensijų, kurioms taikomi šio reglamento III antraštinės dalies 4 ir 5 skyriai) prilyginamos pagal Nyderlandų teisės aktus mokamoms pensijoms:

— pensijos, skiriamos pagal ABP privatizacijos aktą (*Wet privatisering ABP*);

— pensijos, skiriamos pagal Įgaliojimo skirti karių pensijas aktą (*Kaderwet militaire pensioenen*);

— nedarbingumo išmokos, skiriamos pagal Aktą dėl nedarbingumo išmokų kariškiams (*Wetarbeidsongeschiktheidsvoorziening militairen*) (Kariškių nedarbingumo aktas);

— pensijos, skiriamos pagal Geležinkelių pensijų fondo privatizavimo aktą (*Wet privatisering Spoorwegpensioenfonds*);

- pensijos, skiriamos pagal *Reglement DienstvoorwaardenNederlandse Spoorwegen* (Reglamentas dėl įdarbinimo Nyderlandų geležinkelių bendrovėje sąlygų);
- išmokos, skiriamos asmenims, kol jie nepasiekė įstatymais nustatyto pensinio amžiaus, pagal pensijų sistemą, kurios tikslas – mokėti išmokas pagal darbo sutartis dirbantiems asmenims ir anksčiau pagal darbo sutartį dirbusiems asmenims, kurie sulaukė senatvės, arba išmokas, numatytas ankstyvo pasitraukimo iš darbo rinkos atveju laikantis teisės akto pagal oficialų arba kolektyvinį darbo susitarimą dėl ankstyvo pasitraukimo iš darbo rinkos, arba teisės akto dėl ankstyvo pasitraukimo iš darbo rinkos, skirtą 55 metų amžiaus ar vyresniems asmenims;
- išmokos, pagal atleidimo iš darbo, senatvės pensijos ir ankstyvo išėjimo į pensiją atveju taikomą sistemą, skiriamos kariškiams ir valstybės tarnautojams;
- išmokos, skiriamos maitintojo netekusiems giminaičiams, gaunantiems maitintojo netekimo pensiją pagal vieną arba daugiau pirma nurodytų teisės aktų;
- kitos kolektyvinės invalidumo, senatvės ir maitintojo netekimo pensijos, mokamos pagal pensijų susitarimą arba pensijų teisės aktą, kaip apibrėžta Pensijų akte (*Pensioenwet*).“;

v. po 1 dalies f punkto įterpiamas šis punktas:

„fa) Asmuo, kuris, kaip nurodyta *Zorgverzekeringswet* (Sveikatos priežiūros draudimo akto) 69 straipsnio 1 dalyje, paskutinę mėnesio prieš tą mėnesį, kurį jam sukanka 65 metai, dieną gauna pensiją arba išmoką, kuri pagal šio skirsnio f punktą laikoma pagal Nyderlandų teisės sistemą mokama pensija, bus laikomas pareiškėju pensijai gauti, taikant šio reglamento 22 straipsnį, kol sulauks pensinio amžiaus, kaip nurodyta *Algemene Ouderdomswet* (Bendrojo senatvės pensijų akto) 7a straipsnyje.“;

vi. 1 dalies h punktas pakeičiamas taip:

„h) Taikant šio reglamento 18 straipsnio 1 dalį, šio priedo 1 dalies a punkto ii papunktyje nurodyti ir laikinai Nyderlanduose būnantys asmenys turi teisę gauti išmokas natūra pagal polisą, kurį apdraustiesiems asmenims Nyderlanduose suteikia buvimo vietos įstaiga, atsižvelgiant į *Zorgverzekeringswet* (Sveikatos priežiūros draudimo akto) 11 straipsnio 1, 2 ir 3 dalis, 19 straipsnio 1 dalį ir 20 straipsnio 1 dalį, taip pat išmokas natūra, numatytas *Wet langdurige zorg* (Ilgalaikės priežiūros akte).“;

e) po skirsnio „AUSTRIJA“ įterpiamas skirsnis „SLOVAKIJA“:

„SLOVAKIJA

Nepaisant šio reglamento 5 ir 6 straipsnių, siekiant suteikti papildomą išmoką, atsižvelgiant į pagal buvusios Čekijos ir Slovakijos Federacinės Respublikos teisės aktus įgytus draudimo laikotarpius, į pagal Slovakijos teisės aktus įgytus draudimo laikotarpius galima atsižvelgti tik jeigu tenkinama mažiausiai vienu metų draudimo Slovakijos pensijų sistemoje per nustatytą laikotarpį nuo Federacijos iširimo sąlyga (*Akto Nr. 461/2003 Rink. dėl socialinio draudimo 69b straipsnio 1 dalies b punktas*).“;

f) skirsnyje „ŠVEDIJA“:

i. 1 ir 2 dalys išbraukiamos;

ii. 3 dalyje žodžiai „(Aktas 2000:798)“ pakeičiami taip:

„Socialinio draudimo kodekso 53–74 skyrių įgyvendinimo akto 6 skyrius)“;

iii. 4 dalyje:

- pirmoje pastraipoje nuoroda į „*Lag (1962:381) om allmän försäkring*“ (Valstybinio draudimo aktas) 8 skyrių“ pakeičiama nuoroda į „Socialinio draudimo kodekso 34 skyrių“;
- b punkte nuoroda į „pirmiau minėto akto 8 skyriaus 2 ir 8 dalis“ pakeičiama nuoroda į „pirmiau minėto akto 34 skyriaus 3, 10 ir 11 skirsnius“, o nuoroda į „Aktą dėl pagal pajamas nustatomos senatvės pensijos (1998:674)“ pakeičiama nuoroda į „Socialinio draudimo kodekso 59 skyrių“;

iv. 5 dalies a punkte nuoroda į „(Aktas 2000:461)“ pakeičiama nuoroda į „(Socialinio draudimo kodekso 82 skyrius)“;

g) skirsnyje „JUNGTINĖ KARALYSTĖ“:

i. 1 ir 2 dalys pakeičiamos taip:

„1. Kai pagal Jungtinės Karalystės teisės aktus asmuo, kuris pensinio amžiaus sulaukė iki 2016 m. balandžio 6 d., gali turėti teisę į išstarnauto laiko pensiją, jeigu:

a) buvusio sutuoktinio arba registruoto partnerio įmokos įskaitomos prilyginant jas to asmens įmokoms arba

b) to asmens sutuoktinis, registruotas partneris, buvęs sutuoktinis arba buvęs registruotas partneris tenkina atitinkamas įmokoms nustatytas sąlygas, tuomet, jeigu kiekvienu atveju sutuoktinis ar registruotas partneris arba buvęs sutuoktinis ar registruotas partneris dirba arba dirbo pagal darbo sutartį arba savarankiškai ir jam buvo taikomi dviejų arba daugiau valstybių narių teisės aktai, taikomos šio reglamento III antraštinės dalies 5 skyriaus nuostatos siekiant nustatyti teisę į išmokas pagal Jungtinės Karalystės teisės aktus. Šiuo atveju minėtame 5 skyriuje pateiktos nuorodos į „draudimo laikotarpius“ laikomos nuorodomis į laikotarpius, kuriuos įgijo:

i) sutuoktinis, registruotas partneris, buvęs sutuoktinis arba buvęs registruotas partneris, kai prašymą pateikia:

- susituokęs asmuo arba registruotas partneris arba
- asmuo, kurio santuoka ar registruota partnerystė nutrūko ne dėl sutuoktinio ar registruoto partnerio mirties, arba

ii) buvęs sutuoktinis arba registruotas partneris, kai prašymą pateikia:

- našlė, našlys arba registruotas partneris, kuris prieš pat pensinį amžių neturėjo teisės į našlio tėvystės pašalpą, arba
- našlė, kurios sutuoktinis mirė iki 2001 m. balandžio 9 d., kuri prieš pat pensinį amžių neturėjo teisės į našlės motinystės išmoką, našlio tėvystės išmoką arba našlės pensiją, arba kuri turi teisę tik į su amžiumi susijusią našlės pensiją, apskaičiuotą pagal šio reglamento 52 straipsnio 1 dalies b punktą, ir šiuo tikslu „su amžiumi susijusi našlės pensija“ reiškia sumažinto tarifo našlės pensiją pagal 1992 m. Socialinės apsaugos įmokų ir išmokų akto 39 straipsnio 4 dalį.

Šis punktas netaikomas asmenims, kurie pensinio amžiaus sulaukė 2016 m. balandžio 6 d. ar vėliau.

2. Šio reglamento 6 straipsnio taikymo nuostatomis, reglamentuojančioms teisę į priežiūros išmoką, slaugos išmoką ir neįgaliųjų pragyvenimo išmoką bei asmens nepriklausomumo išmoką tikslais, į darbo pagal darbo sutartį, savarankiško darbo arba gyvenimo laikotarpius kitos nei Jungtinė Karalystė valstybės narės teritorijoje atsižvelgiama tik tiek, kiek reikia, kad būtų tenkinamos buvimo Jungtinėje Karalystėje iki tos dienos, kurią pirmą kartą įgyjama teisė į atitinkamą išmoką, sąlygos.“;

ii. 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Kai taikomas šio reglamento 46 straipsnis, jeigu atitinkamas asmuo neteko darbingumo ir todėl tapo neįgaliu tuo metu, kai jam buvo taikomi kitos valstybės narės teisės aktai, Jungtinė Karalystė, taikydama 1992 m. Socialinės apsaugos įmokų ir išmokų akto 30A skirsnio 5 dalį, 2007 m. Socialinės apsaugos reformos akto 1 dalį arba atitinkamas Šiaurės Airijos teisės aktų nuostatas, įskaito visus laikotarpius, kuriais atitinkamas asmuo dėl minėto nedarbingumo gavo:

- i) ligos išmokas pinigais arba, vietoje jų, darbo užmokestį ar atlyginimą, arba
- ii) išmokas, kaip apibrėžta šio reglamento III antraštinės dalies 4 ir 5 skyriuose, mokamas dėl invalidumo, atsiradusio netekus darbingumo, pagal kitos valstybės narės teisės aktus taip,

lyg jie būtų buvę laikotarpiai, kuriais buvo mokama atitinkamai trumpalaikio nedarbingumo išmoka pagal 1992 m. Socialinės apsaugos įmokų ir išmokų akto 30A skirsnio 1–4 dalis, užimtumo ir paramos išmoka (vertinimo etapu) pagal 2007 m. Socialinės apsaugos sistemos reformos akto 1 dalį arba atitinkamas Šiaurės Airijos teisės aktų nuostatas.



Taikant šią nuostatą, įskaitomi tik laikotarpiai, kuriais asmuo būtų buvęs nedarbingas, kaip apibrėžta Jungtinės Karalystės teisės aktuose.“.

7. Po XI priedo įterpiami šie priedai:

## „XII PRIEDAS

### ILGALAIKĖS PRIEŽIŪROS IŠMOKOS, TEIKIAMOS NUKRYPSTANT NUO 33A STRAIPSNIO 2 DALIES

(33a straipsnio 2 dalis)

#### AUSTRIJA

Ilgalaikės priežiūros išmokos pinigais (Federalinis ilgalaikės priežiūros išmokų aktas, BGBl. I, Nr. 110/1993 su padarytais pakeitimais), teikiamos dėl nelaimingų atsitikimų darbe arba dėl profesinių ligų, yra koordinuojamos pagal III antraštinės dalies 2 skyrių (Išmokos dėl nelaimingų atsitikimų darbe ir profesinių ligų).

#### PRANCŪZIJA

a) Nuolatinės priežiūros išmokos (Socialinės apsaugos kodeksas, L.355-1 straipsnis) yra koordinuojamos pagal III antraštinės dalies 4 skyrių (Invalidumo išmokos) arba pagal III antraštinės dalies 5 skyrių (Senatvės išmokos), priklausomai nuo to, su kuria išmoka kartu mokamas priežiūros priedas.

b) Papildomos išmokos už nuolatinę priežiūrą (Socialinės apsaugos kodeksas, L.434-2 straipsnis) yra koordinuojamos pagal III antraštinės dalies 2 skyrių (Išmokos dėl nelaimingų atsitikimų darbe ir profesinių ligų).

## VOKIETIJA

Ilgalaikės priežiūros išmokos dėl nelaimingų atsitikimų darbe ir profesinių ligų (Vokietijos socialinės apsaugos kodekso VII tomo 44 punktas) yra koordinuojamos pagal III antraštinės dalies 2 skyrių (Išmokos dėl nelaimingų atsitikimų darbe ir profesinių ligų).

## LENKIJA

Priežiūros priedai (1998 m. gruodžio 17 d. Aktas dėl senatvės ir invalidumo išmokų iš Socialinio draudimo fondo) yra koordinuojami pagal III antraštinės dalies 4 skyrių (Invalidumo išmokos) arba pagal III antraštinės dalies 5 skyrių (Senatvės išmokos), priklausomai nuo to, su kuria išmoka kartu mokamas priežiūros priedas.

### XIII PRIEDAS

#### IŠMOKOS ŠEIMAI PINIGAIS, KURIOMIS SIEKIAMA PAKEISTI PAJAMAS VAIKO AUGINIMO LAIKOTARPIAIS

(68b straipsnis).

I dalis. Išmokos šeimai pinigais, kuriomis siekiama pakeisti pajamas vaiko auginimo laikotarpiais<sup>11</sup>

(68b straipsnio 1 dalis)

---

<sup>11</sup> Kipras, Graikija, Malta, Airija, Nyderlandai ir Jungtinė Karalystė nurodė, kad jokių savo išmokų šeimai nelaiko išmokomis šeimai pinigais, kuriomis siekiama pakeisti pajamas vaiko auginimo laikotarpiais (prašom atkreipti dėmesį, kad ši išnaša įterpiama tik siekiant informuoti, o galutiniame tekste, kuris bus paskelbtas Oficialiajame leidinyje, jos nebus).

## AUSTRIJA

- a) Fiksuoto dydžio vaiko priežiūros išmoka (Vaiko priežiūros išmokų aktas, 2001/103)
- b) Vaiko priežiūros išmoka, kuria pakeičiamos mokamos pajamos (Vaiko priežiūros išmokų aktas, 2001/103)
- c) Partnerystės išmoka (Vaiko priežiūros išmokų aktas, 2001/103)

## BELGIJA

Teisė į vaiko priežiūros atostogas profesinės karjeros pertraukos kontekste (1997 m. spalio 29 d. Karališkasis dekretas dėl vaiko priežiūros atostogų nustatymo profesinės karjeros pertraukos kontekste)

## BULGARIJA

- a) Nėštumo ir vaiko gimimo išmoka (Socialinio draudimo kodeksas, paskelbtas SG Nr. 110, 1999 12 17, galioja nuo 2000 m. sausio 1 d.), pradedama mokėti, kai vaikui sueina 6 mėnesiai
- b) Išmoka už 2–5 m. vaiko įsivaikinimą (Socialinio draudimo kodeksas, paskelbtas SG Nr. 110, 1999 12 17, galioja nuo 2000 m. sausio 1 d.)
- c) Išmoka už mažamečio vaiko auginimą (Socialinio draudimo kodeksas, paskelbtas SG Nr. 110, 1999 12 17, galioja nuo 2000 m. sausio 1 d.)

## ČEKIJOS RESPUBLIKA

Motinytės (tėvystės) išmoka (Valstybinės socialinės paramos aktas Nr. 117/1995 Rink. su padarytais pakeitimais)

## DANIJA

- a) Užmokesčio kompensacija (Aktas dėl motinystės pašalpų suvienodinimo sistemos privačiajame sektoriuje), pradedama mokėti nuo 15-os savaitės po vaiko gimimo;
- b) motinystės ir tėvystės išmokos pinigais (Konsolidavimo aktas dėl teisių į atostogas ir išmokų gimus vaikui), pradedamos mokėti nuo 15-os savaitės po vaiko gimimo

## ESTIJA

Motinystės (tėvystės) išmoka (2016 m. birželio 15 d. Išmokų šeimai aktas)

## SUOMIJA

Motinystės (tėvystės) išmoka (Sveikatos draudimo aktas, 1224/2004)

## PRANCŪZIJA

- a) Taikomas laisvo veiklos pasirinkimo priedas (už vaikus, gimusius ar įvaikintus anksčiau nei 2015 m. sausio 1 d.) (Socialinės apsaugos finansavimo 2004 m. įstatymo 60 straipsnio II dalis)
- b) Bendra vaikų auginimo išmoka (PREPARE) (už vaikus, gimusius 2015 m. sausio 1 d. arba vėliau) (2014 m. rugpjūčio 4 d. akto Nr. 2014-873 dėl tikros moterų ir vyrų lygybės 8 straipsnio I dalies 7 punktas)

## VOKIETIJA

Motinystės (tėvystės) išmoka (Motinystės (tėvystės) išmokų ir vaiko priežiūros atostogų aktas)

## VENGRIJA

Vaiko priežiūros mokestis (1997 m. aktas LXXXIII dėl privalomojo sveikatos draudimo sistemos paslaugų)

## ITALIJA

Vaiko priežiūros atostogų išmoka (2001 m. kovo 26 d. įstatyminis dekretas, Nr. 151).

## LATVIJA

Išmoka tėvams (1995 m. lapkričio 6 d. Įstatymas dėl motinystės ir sveikatos draudimo)

## LIETUVA

Vaiko priežiūros išmoka (2000 m. gruodžio 21 d. Lietuvos Respublikos ligos ir motinystės socialinio draudimo įstatymas Nr. IX-110 su padarytais pakeitimais)

## LIUKSEMBURGAS

Pajamų pakeitimas vaiko priežiūros atostogų metu (2016 m. lapkričio 3 d. Įstatymas, kuriuo pertvarkomos vaiko priežiūros atostogos)

## LENKIJA

- a) Išmokos šeimai priedas vaiko priežiūrai, skiriamas vaiko priežiūros atostogų metu (2003 m. lapkričio 28 d. Aktas dėl išmokų šeimai)
- b) Motinystės (tėvystės) išmoka (2003 m. lapkričio 28 d. Aktas dėl išmokų šeimai)

## PORTUGALIJA

- a) Motinystės (tėvystės) išmoka (2009 m. balandžio 9 d. dekretas–įstatymas Nr. 89/2009 ir 2009 m. balandžio 9 d. dekretas–įstatymas Nr. 91/2009), pradama mokėti nuo 7-os savaitės po vaiko gimimo
- b) Tęstinė motinystės (tėvystės) išmoka (2009 m. balandžio 9 d. dekretas–įstatymas Nr. 89/2009 ir 2009 m. balandžio 9 d. dekretas–įstatymas Nr. 91/2009)
- c) Išmoka už įvaikinimą (2009 m. balandžio 9 d. dekretas–įstatymas Nr. 89/2009 ir 2009 m. balandžio 9 d. dekretas–įstatymas Nr. 91/2009)

## RUMUNIJA

Mėnesinė vaiko auginimo kompensacija (2010 m. gruodžio 8 d. Vyriausybės skubus potvarkis Nr. 111 dėl vaiko priežiūros atostogų ir mėnesinės vaiko priežiūros kompensacijos su vėliau padarytas pakeitimais ir papildymais)

## SLOVAKIJA

Motinystės (tėvystės) išmoka (Motinystės (tėvystės) išmokos aktas Nr. 571/2009 su padarytais pakeitimais)

## SLOVĖNIJA

a) Motinystės (tėvystės) kompensacija (Motinystės (tėvystės) apsaugos ir išmokų šeimai aktas, Oficialusis leidinys Nr. 26/14 ir 15/90, ZSDP-1)

b) Motinystės (tėvystės) išmoka (Motinystės (tėvystės) apsaugos ir išmokų šeimai aktas, Oficialusis leidinys Nr. 26/14 ir 15/90, ZSDP-1)

## ŠVEDIJA

Motinystės (tėvystės) išmoka (Socialinio draudimo aktas)

II dalis. Valstybės narės, skiriančios visą 68b straipsnyje nurodytų išmokų šeimai sumą

(68b straipsnio 2 dalis)

ESTIJA

SUOMIJA

LIETUVA

LIUKSEMBURGAS

ŠVEDIJA“.